

Art.Nr.
5908405901 / 5908406901
AusgabeNr.
5908405850
Rev.Nr.
15/05/2019

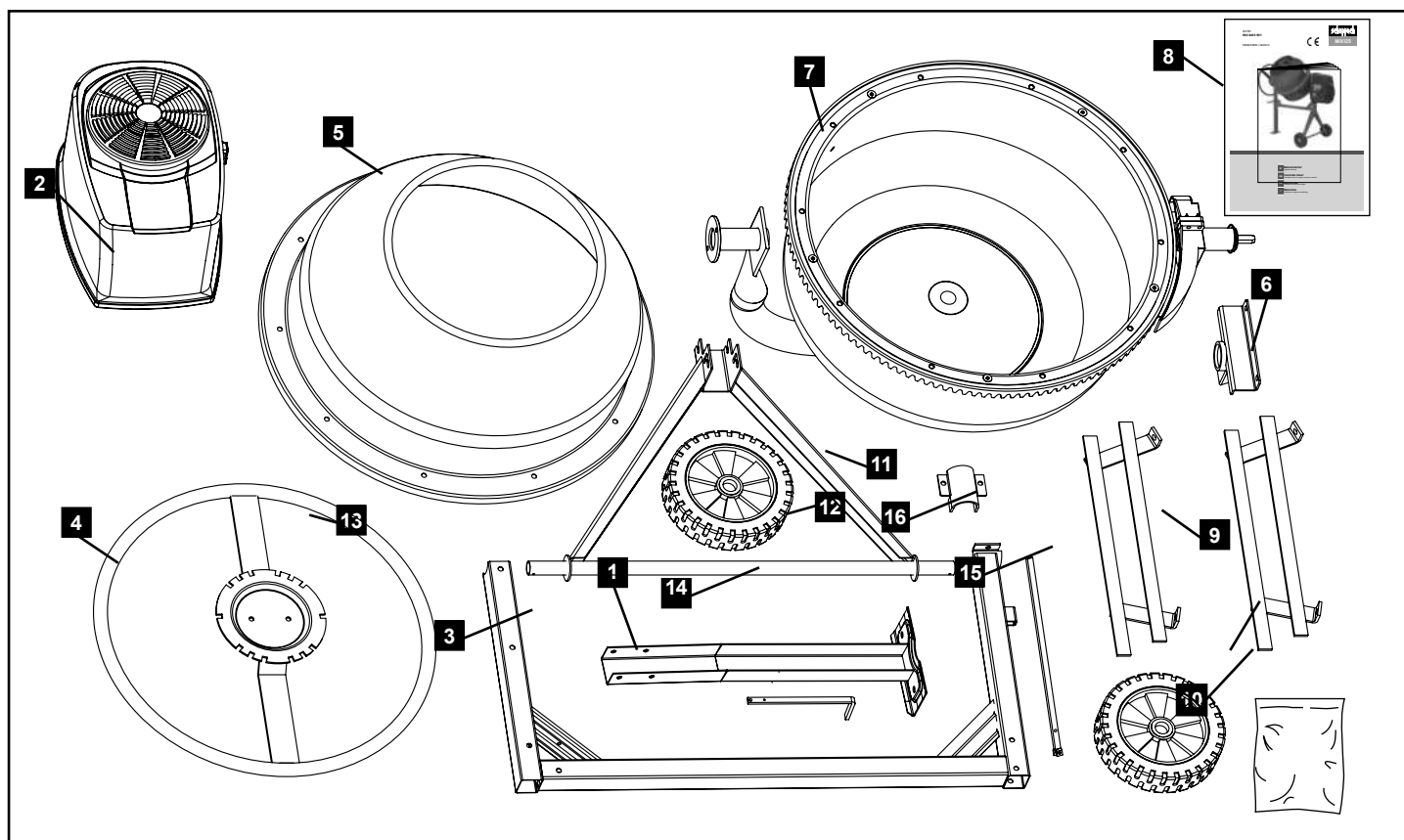


MIX160 / MIX180

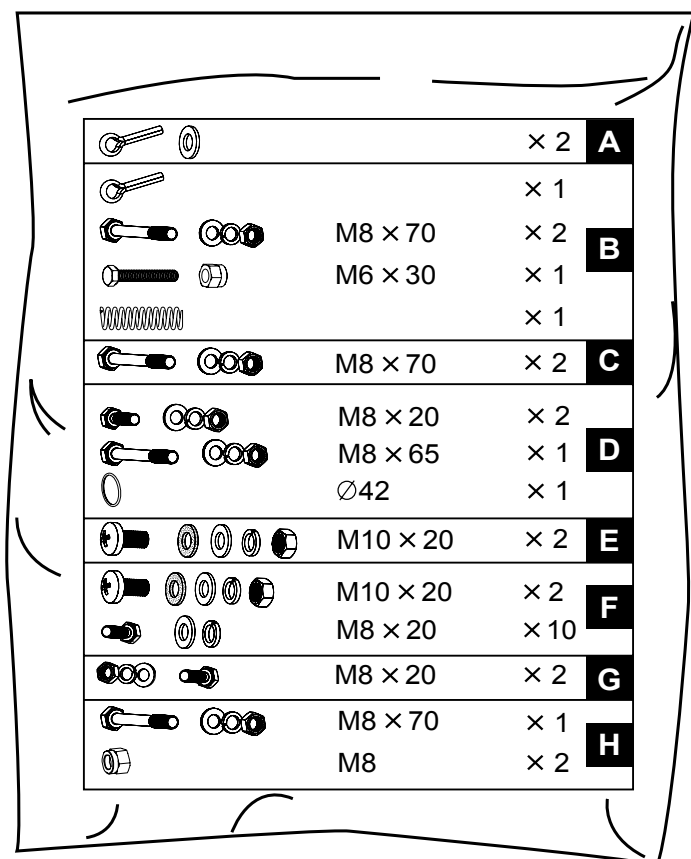
DE	Betonmischer Originalbedienungsanleitung	8
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	17
FR	Bétonnière Traduction des instructions d'origine	25
IT	Betoniera Vertaling van originele handleiding	33
SK	Miešačka betónu Preklad originálneho návodu	41

CZ	Míchač betonové směsi Překlad originálního návodu	49
HU	Betonkeverő Az eredeti használati utasítás fordítása	57
BG	Mešalec za beton Превод на оригиналната инструкция	65
DK	Betonblander Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	74
SE	Betongblandare Översättning av original-bruksanvisning	82

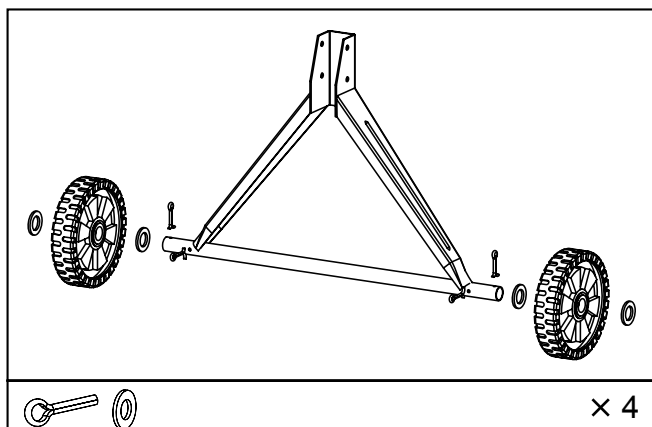
1



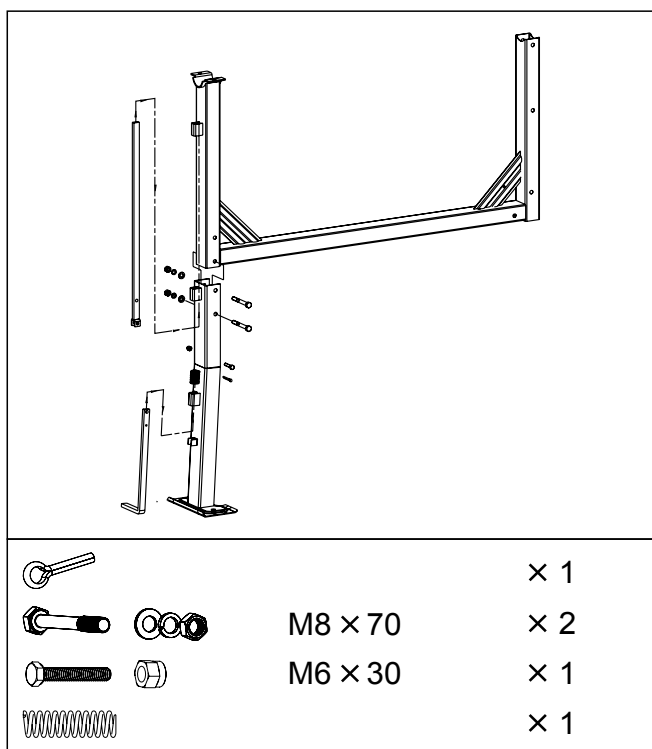
2



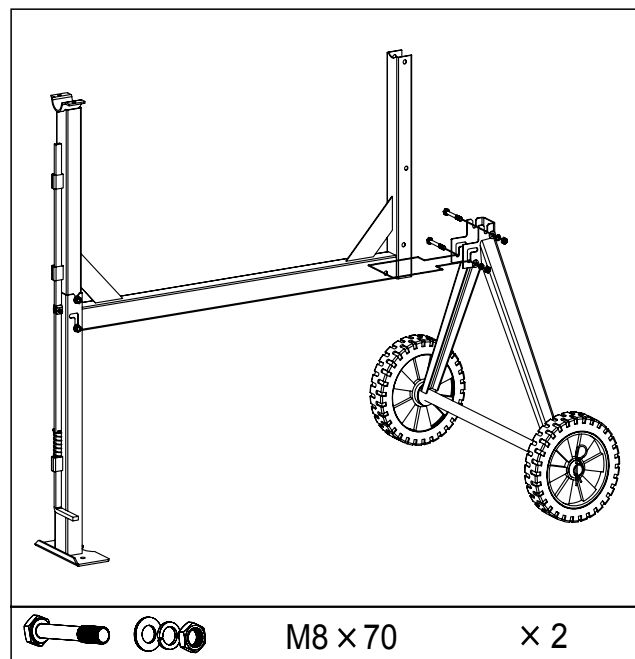
3



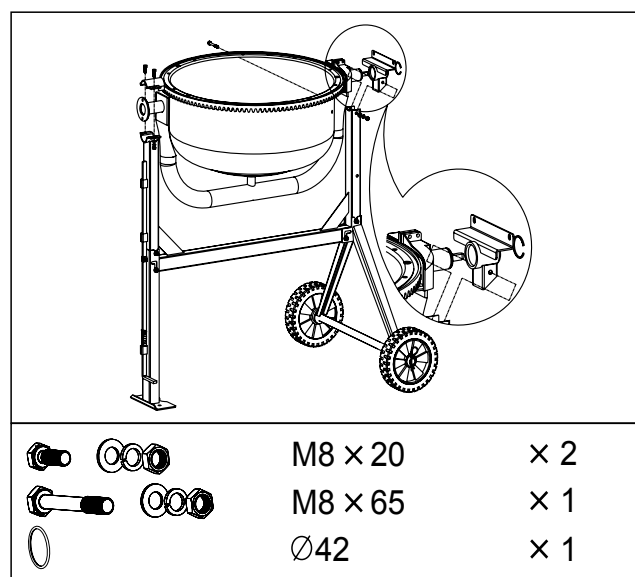
4



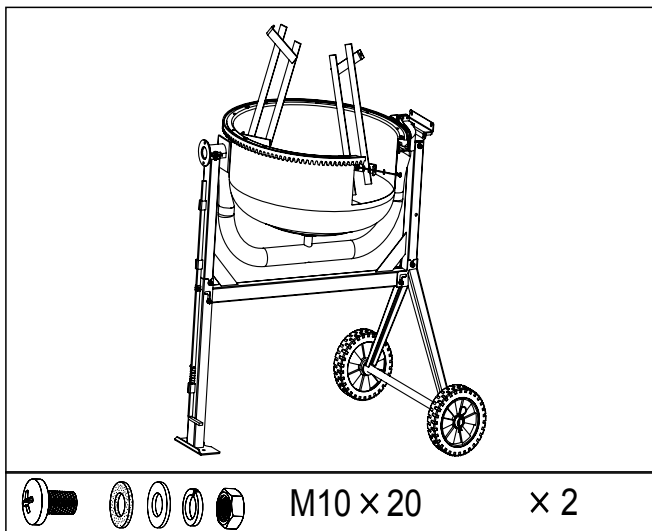
5



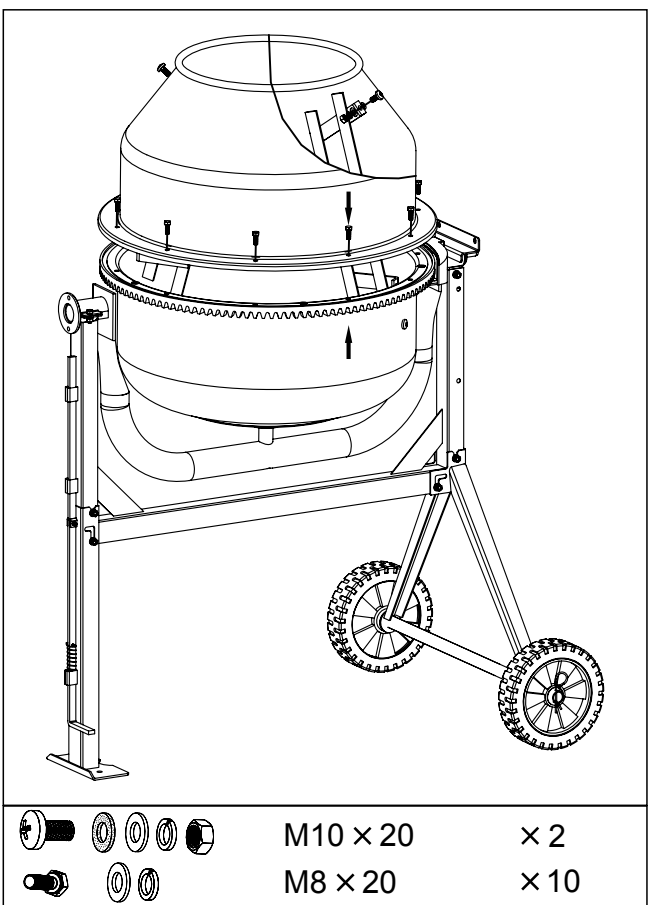
6



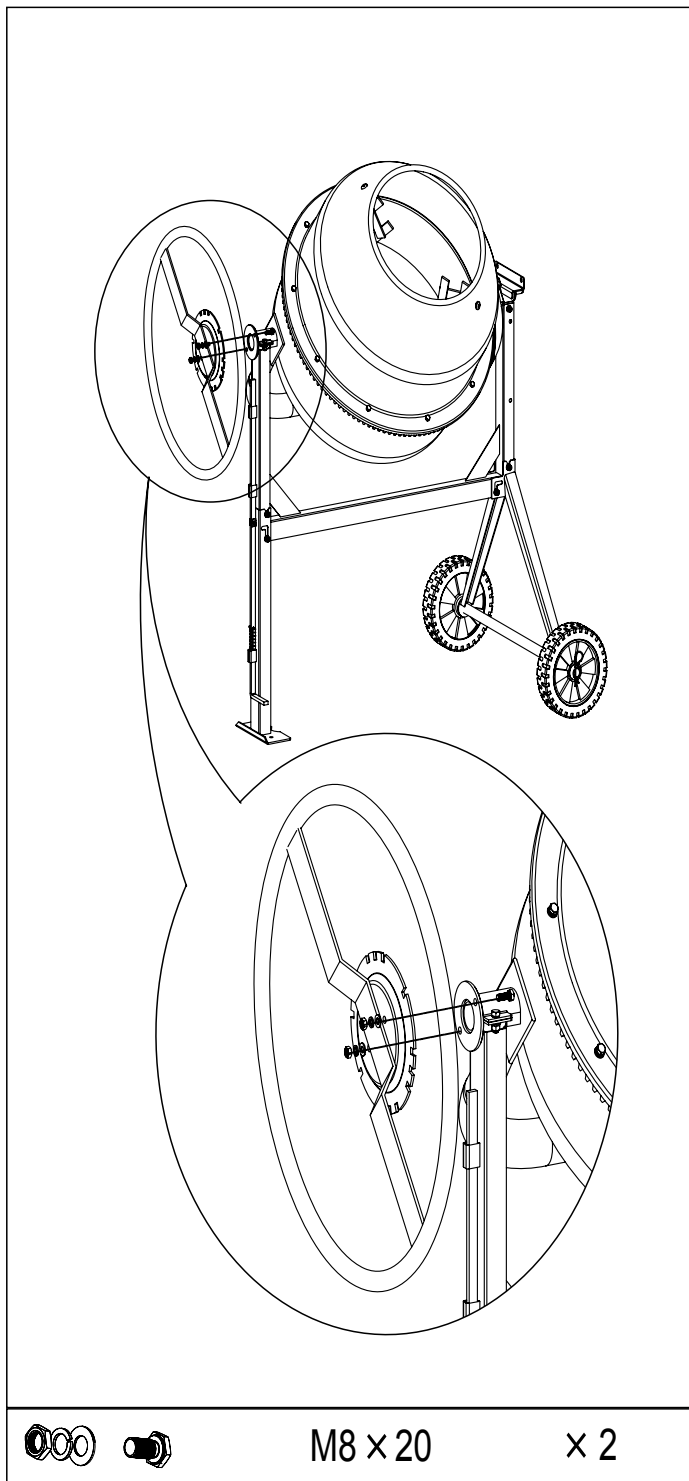
7



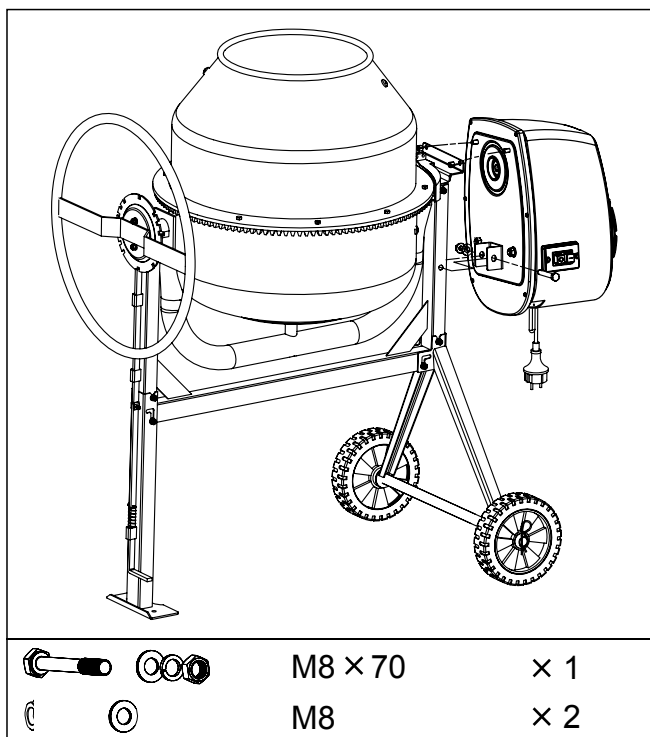
8



9

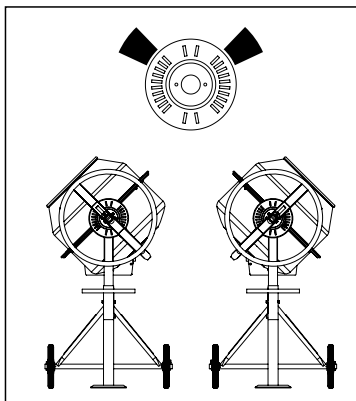


10

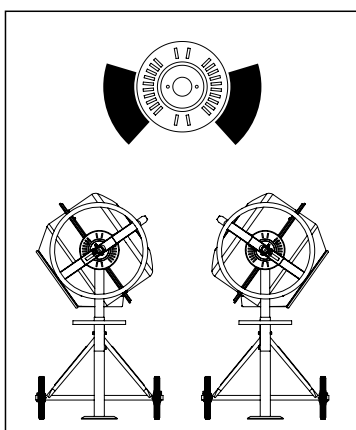


Befüllposition
Filling position
Position de remplissage
Posizione di riempimento
Plniaca pozícia
Poloha pro plnění
Betöltési pozíció
Позиция на пълнене
Påfyllning
Fyldeposition

Für Mörtel
for mortar
pour le mortier
per malta
pre malty
pro malt
Habarcshozy
За хоросан,
Av murbruk
Til mørtel

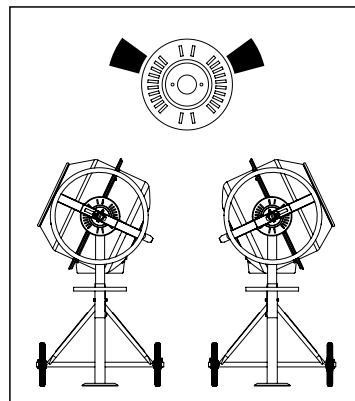


Entleerung Position
Emptying position
Position de vidage
Svuotamento posizione
Vyprázdňovacia pozícia
Poloha pro vyprázdňování
Üritési pozíció
Позиция на изпразване
Tømning
Tømningssposition

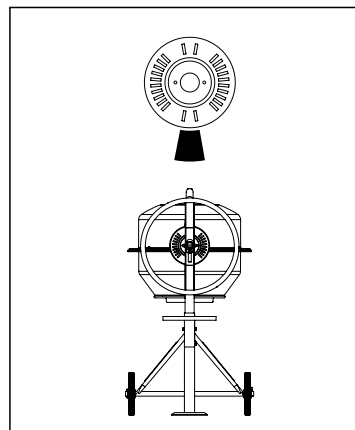


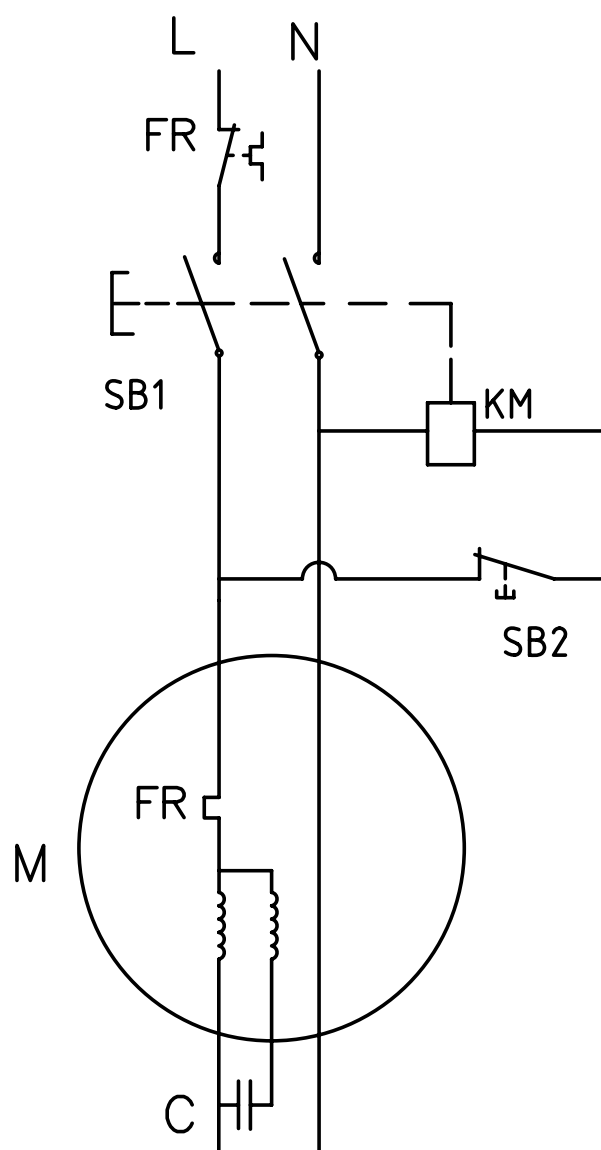
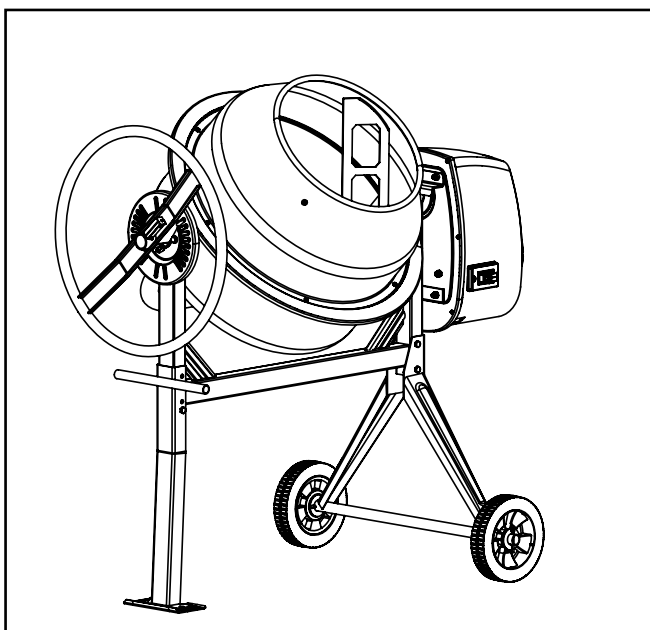
Mischposition
Mixing position
Position de mélange
Posizione di miscelazione
Miešacia pozícia
Poloha pro míchání
Keverő pozíció
Позиция на смесване
Blandning
Blandeposition

Für Beton
for concrete
Pour le béton
per calcestruzzo
pre betón
pro beton
Betonhoz
За бетон
Av betong
Til beton



Lager Position
Storage position
Position de rangement
Memorizzazione della posizione
Paměťová pozícia
Poloha pro skladování
Tárolási pozíció
Позиция на лагера
Förvaring
Opbevaringsposition





Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!
	Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!
	Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!
	Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisolerstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.
	Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!
	Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutz- einrichtung betrieben werden!
	Schutzkleidung tragen!
	Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!
	Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz
	Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren (Abb. 6)

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung.....	10
2.	Allgemeine Hinweise	10
3.	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	10
4.	Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer	11
5.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
6.	Restrisiken	11
7.	Elektrischer Anschluss	11
8.	Ausstattung Packliste	12
9.	Technische Daten.....	12
10.	Auspacken.....	13
11.	Montage	13
12.	Betrieb	13
13.	Transport	14
14.	Wartung	14
15.	Reinigung	14
16.	Abbau und Entsorgung.....	14
17.	Störungsabhilfe	15

1. Einleitung

Hersteller:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch. Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennen zu lernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.

- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Achtung! Es ist nicht gestattet:

- **Der Betrieb in Explosionsgefährdender Atmosphäre**
- **Der Einsatz im Lebensmittelgewerbe**
- **Das Mischen von explosiven, brennbaren und gesundheitsschädlichen Stoffen.**

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung beachtet werden.

7. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

⚠ Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser Selbsttätig ab.

Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Wechselstrommotor 230 V / 50 Hz, Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.
- Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung („FI“) wird bei einem 230V Anschluss empfohlen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stecken Sie es direkt in den FI.
- Beim Betrieb in der Schweiz, stecken Sie den Betonmischer nur in Steckdosen, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt sind.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung können sowohl 3-, als auch 2-adrig sein.
- 3-Adrig: P + N + SL - (1/N/PE); 2-Adrig: P + N - (1/N)
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Anschlussleitung, Stecker und Kupplungsdose müssen spritzwassergeschützt sein.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro- Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors.
- Daten des Maschinen- Typschildes.

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

8. Ausstattung Packliste Abb. 1

1. Standfuß vorn
2. Motorgehäuse
3. Rahmen
4. Schwenkrad
5. Trommel-Oberteil
6. Lagerhalterung
7. Trommel-Unterteil
8. Anleitung
9. Mischwerk
10. Beipackbeutel (Fig. 2 Inhalt)
11. Standfuß hinten mit Radachse
12. 2 Räder
13. Rasterscheibe
14. Betätigungsstange
15. Verlängerung
16. Sicherungsplatte

9. Technische Daten

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Fassungsvolumen	160 l	180 l
Schutzklasse	IP45D	IP45D
Abmessungen	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Gewicht	56 kg	57,5 kg
Schalldruckpegel L _{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Schalleistungspe- gel L _{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Information zur Geräuscentwicklung

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz. Falls der elektrische Anschluss defekt ist, kann der Strom beim Start der Maschine abfallen. Dies kann andere Maschinen beeinträchtigen (z. B. blinkende Lampen). Entspricht die elektrische Leistung $Z_{max} < 0,27$, sollten solche Störungen nicht auftreten. (Falls doch, informieren Sie Ihren Fachhändler).

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

⚠ **Warnung:**

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

10. Auspacken

- Betonmischer mit zwei Personen aus dem Karton nehmen.
- Überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit.
- Bei Mängeln Händler informieren.

11. Montage

⚠ **Achtung!**

Der Betonmischer darf erst nach kompletter Montage benutzt werden.

1. Räder montieren Abb. 3

An Standfuß hinten mit Radachse (11), beidseitig Splint, Scheibe, Rad (12), Scheibe, Splint montieren. Splinte nach dem montieren leicht aufbiegen

2. Standfuß vorn mit Rahmen montieren Abb. 4

Stecken Sie den Stützfuß in den Rahmen und fixieren diesen mit zwei M8x70 Sechskantschrauben. Stecken Sie die Feder in die dafür vorgesehene Vorrichtung. Führen Sie die Betätigungsstange von unten durch die Feder und verbinden sie mit der Verlängerungsstange.

3. Rahmen mit Radstütze montieren Abb. 5

Rahmen und Radstütze kpl. mit 2 Sechskantschrauben M8x70, 2 Scheiben 8 mm, 2 Federringe, 2 Muttern M8 montieren. Schrauben fest anziehen.

4. Trommelunterteil mit Rahmen montieren

Abb. 6

Trommelunterteil (7) mit Lagerhalterung (6) auf vormontiertes Gestell setzen, mit 2 Sechskantschrauben M8x65, 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M8 festziehen.

Mit Spiralring Ø42 sichern. Gegenüberliegende Seite mit Sicherungsplatte und 2 M8x20 Sechskantschrauben fixieren.

5. Mischwerk montieren Abb. 7

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20 an Trommelunterteil mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen.

6. Trommeloberteil montieren Abb. 8

Gummiring auf das Unterteil legen. Trommeloberteil aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter und -oberteils. Trommeloberteil ausrichten und mit Kreuzschlitzschrauben M10x16 mit Scheiben, an Trommelunterteil montieren und festziehen. Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20, 2 Sicherungsscheiben an Trommelunterteil mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen.

7. Schwenkrad montieren. Abb. 9

Montieren Sie das Schwenkrad und die Rasterscheibe mit zwei M8 Sechskantschrauben, Scheiben, Federringen und Sicherungsmuttern an dem Aussenflansch.

8. Motorgehäuse montieren. Abb. 10

Motorgehäuse auf die Halteplatte setzen, mit 4 Sicherungsmuttern M8 inkl. Scheiben sichern. Mit M8x70 Sechskantschraube am Rahmen fixieren.

12. Betrieb

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkarre sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste)**

Verstellen der Trommel (Abb. 11):

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das seitliche Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, rasten Sie das Handrad wieder ein.

Befüllen

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann. (Abb. 12)
- Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**)
Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen

Entleeren

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann

13. Transport

⚠ Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und Füße einklappen.
3. Mischer mit Spanngurt gegen Verschiebungen sichern
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben

14. Wartung

⚠ Achtung!

Bei allen Arbeiten oder Reparaturen am Betonmischer:

Betonmischer ausschalten, Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte durchgeführt werden.

Vor jedem Einsatz des Betonmischers, Sichtkontrolle vornehmen.

Sämtliche Sicherheitsteile müssen montiert sein.

Defekte Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15. Reinigung

⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen.

Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder einem anderen harten Gegenständen abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

Riemenspannung prüfen/nachstellen

⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5mm nachgeben.)
- Riemen sind Verschleißteile die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

16. Abbau und Entsorgung

Die Maschine enthält keine gesundheits- oder umweltschädlichen Stoffe, da sie aus völlig wiederverwertbaren oder auf normalem Wege zu entsorgenden Materialien gebaut wurde.

Zur Entsorgung sollte man sich an Spezialfirmen oder an qualifiziertes Fachpersonal wenden, das die möglichen Risiken kennt, die vorliegenden Gebrauchsanweisungen gelesen hat und genau befolgt. Wenn die Maschine ausgedient hat, geht man unter Beachtung aller angegebenen Unfallverhütungsnormen folgendermaßen vor:

- die Energiezufuhr unterbrechen (elektrisch oder PTO),

- alle Stromkabel entfernen und an eine spezialisierte Sammelstelle übergeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- Alle übrigen Maschinenteile an eine Schrottsammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

Darauf achten, dass jedes Maschinenteil entsorgt wird, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden.

Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Bei sonstigen Störungen Betonmischer ausschalten, Netzstecker ziehen und Störung von einem autorisierten Fachbetrieb beheben lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the equipment

	Read the operating instructions before start-up!
	Place the concrete mixer horizontally on even and firm ground!
	The concrete mixer should not be moved when in operation!
	Keep unauthorised persons and children away from the device!
	The machine has protective insulation! Caution! The protection class is retained only if original insulating material is used during maintenance and the insulation distances are not changed.
	Pull the power plug out before cleaning or maintenance!
	The concrete mixer can be operated only with fully closed protection device!
	Wear protective clothes!
	Do not put your hands into the moving drum!
	Caution! Risk of getting crushed at the sprocket
	Installation help! See: Installation, installing the upper section of the drum (Fig. 6)

Table of contents:

Page:

1. Introduction.....	19
2. General instructions	19
3. General safety instructions	19
4. Additional safety instructions for concrete mixers	20
5. Correct use according to manufacturer's instructions.....	20
6. Residual risks	20
7. Electrical connection	20
8. Equipment packing list	21
9. Technical data	21
10. Unpacking	22
11. Montage	22
12. Operation	22
13. Transport	23
14. Maintenance	23
15. Cleaning	23
16. Dismantling and disposal	23
17. Troubleshooting	24

1. Introduction

Manufacturer:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We wish you lots of fun and success whilst working with your new machine.

Note:

According to the applicable Product Liability Law, the manufacturer of this machine is not liable for damages that occur at this machine or on account of this machine attributable to:

- Improper handling,
- Non-observation of the operating instructions,
- Repairs by unauthorised technicians,
- Installation or replacement of spare parts that are not original,
- Improper use,
- Failure of electrical system, due to non-observation of electrical specifications and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety notices contained in this operating manual and the particular instructions for your country, the generally recognised technical regulations for the operation of identical devices must be complied with.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. General instructions

- After unpacking, check all parts for possible transport damage. In the case of complaints, the distributor must be contacted immediately. Complaints will not be entertained later.
- Check to ensure that the delivery is complete.
- Familiarise yourself with the machine before using it, by referring to the operating instructions.
- For accessories as well as parts and spares, please use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- In your orders, please quote our article Nos. as well as the type and year of manufacture of the machine.

3. General safety instructions

We have marked the positions that affect your safety in the operation instructions with this sign: ⚠

⚠ WARNING: If you use electrical tools, please comply with the basic safety-related preventive measures given below so as to minimize the risk of fire, electric shock and physical injuries.

Please read all the instructions before starting work with this tool.

- All safety- and risk-related instructions on the machine must be observed.
- All safety- and risk-related instructions on the machine must be kept near to the machine in complete and readable condition.
- The safety devices on the machine are not to be dismantled or disabled.
- Check the mains power cables. Do not use faulty connecting cables.
- Check the correct functioning before start-up.
- The operator must be a minimum of 18 years old. Trainees must be a minimum of 16 years old; however they may work at the machine only under supervision.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medicine are not allowed to use the machine.
- Wear working gloves when working.
- Exercise caution during work: risk of injury from rotating parts
- Maintenance jobs and troubleshooting should be performed only after switching the motor off. Pull out the power plug!
- Only electricians should be allowed to perform installation, repair and servicing jobs on the electrical installations.

- All protection and safety devices must be reactivated after the repair and servicing jobs have been completed.
- Switch the motor off when leaving the workplace. Pull out the power plug!
- Ensure that there is adequate illumination.
- In case of danger, switch off the machine and pull out the power plug!
- Never put your hands on moving parts of the machine, when the machine is in operation.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

4. Additional safety instructions for concrete mixers

- The concrete mixer should be commissioned only after it is fully installed.
- Check the connecting cables for damage before start-up.
- Wear safety shoes, gloves, protective glasses and respirator masks.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Do not put your hands into the running mixing drum.
- Do not insert any object into the running mixing drum e.g., shovel etc.
- Risk of physical injury when mixing drum is rotating.
- The concrete mixer should be operated only with original spare parts.
- Repairs on the concrete mixer should be performed only by authorised technicians.
- Do not leave an operation-ready concrete mixer without supervision.
- Switch the machine off and pull the power plug out before leaving the workplace.

5. Correct use according to manufacturer's instructions

The machine corresponds to the applicable EC Machine Directive.

- The concrete mixer is intended exclusively for private use at home and in the garden.
- It should be operated only within the framework of the technical data.
- The concrete mixer is meant exclusively for the production of concrete and mortar.
- The applicable accident prevention rules and the other generally recognised technical safety regulations must be observed.

- The machine may be used, serviced or repaired only by persons who are familiar with it and are instructed about its risks. Arbitrary alterations in the machine will free the manufacturer from any liability for the resulting damage.
- The machine is to be used only with the manufacturer's original accessories and original tools.
- Any use that goes beyond this will be treated as improper use. The manufacturer will not be responsible for damage resulting from improper use; the risk will be borne solely by the user.

⚠ Caution! The Following Actions are Forbidden:

- **Operation in atmosphere that is exposed to the risk of explosion**
- **Use in the food products industry**
- **Mixing explosive, combustible and health-endangering substances.**

⚠ Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Residual risks

The machine is built on the basis of the latest technology and in accordance with the recognised technical safety rules. Nevertheless, individual residual risks can occur while working.

- Risk of injury from rotating parts
- Risk from power where improper electrical connecting cables are used
- Further, indeterminate residual risks may remain even after taking all relevant preventive measures.
- Residual risks can be minimised if the safety instructions and conditions for proper use, as well as the operating instructions, are observed

7. Electrical connection

The installed electric motor is connected in operation-ready condition. The connection corresponds to the common VDE and DIN provisions.

The customer-side mains connection, as well as the used extension cable, must correspond to these specifications.

⚠ Important Instructions

In case of overload, the motor is switched off automatically.

The motor can be activated again after a cooling period (different times for different models).

Damaged Electrical Connecting Cables

Electrical connecting cables frequently experience insulation damage.

The causes are:

- Pressure points, if connecting cables are routed through windows or doors.
- Kinks, due to improper mounting or routing of the connecting cables.
- Cuts due to connecting cables being run over.
- Insulation damages due to tearing away from the wall socket.
- Cracks in insulation due to ageing. Such damaged electrical connecting cables should not be used, they can be fatal due to damaged insulation!

Check electrical connecting cables regularly for damage. Ensure that when checking the connecting cable, it does not hang from the power mains. Electrical connecting cables must correspond to the common VDE and DIN provisions. Use only connecting cables that have the designation H 07 RN.

An imprint of the type designation on the connecting cable is mandatory.

AC Motor

- AC motor 230 V / 50 Hz, mains voltage 230 Volt / 50 Hz.
- Use of a residual current protection device ("FI") is recommended for a 230V connection. If you use an extension cable, insert it directly into the FI.
- If operating it in Switzerland, insert the concrete mixer only in sockets that are protected by a residual current-operated circuit breaker.
- Mains connection and extension cable can have 3 wires as well as 2.
- 3-wire: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-wire: P + N - (1/N)
- Extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm².
- Connecting cable, plug and coupling jack must be protected against water spray.
- The mains connection is protected with a maximum 16A fuse.

Connections and repairs of the electrical equipment should be performed by electricians only.

Please quote the following information in your queries:

- Current type of the motor.
- Data on the machine ratings plate.

When returning the motor, always send the complete drive unit with switch.

8. Equipment packing list Fig. 1

1. Supporting stand, front
2. Motor casing
3. Frame
4. Swivel wheel
5. Drum upper section
6. Bearing bracket
7. Drum lower section
8. Instructions
9. Mixer
10. Bag provided (Fig. 2 Content)
11. Supporting stand, rear with wheel axle
12. 2 wheels
13. Locking washer
14. Operating rod
15. Extension
16. Locking plate

9. Technical data

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Capacity	160 l	180 l
Protection class	IP45D	IP45D
Dimensions	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Weight	56 kg	57,5 kg
Sound pressure level L _{PA}	70 dB(A) /	68 dB(A) /
Uncertainty K	2.8 dB(A)	5.2 dB(A)
Sound power level L _{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Uncertainty K	2.8 dB(A)	5.2 dB(A)

Information on noise

⚠ Warning: Noise can seriously damage your health. If the engine noise exceeds 85 dB (A), please wear appropriate hearing protection. If the electrical connection is faulty, the current may drop when the machine starts. This may affect other machines (e.g. flashing lights). If the electric output corresponds to $Z_{max} < 0.27$, such interference should not occur. (If it does, notify your dealer).

- The vibration emission value given below has been measured by a standardized test, and can be used for comparing one power tool to another;
- The vibration emission value given below may also be used for a first assessment of exposure.

⚠ Warning:

- The vibration emission value may vary during actual use of the power tool from the specified value, depending on the manner in which the power tool is used;

- Try to keep exposure to vibration to a minimum. Examples of ways to reduce vibration levels are wearing gloves when using the tool and limiting working hours. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (for example, times in which the power tool is turned off, or when it is turned on without load).

10. Unpacking

- Take the concrete mixer out of the carton with the help of two persons.
- Check to ensure that the delivery is complete.
- Inform the dealer if there are faults.

11. Montage

⚠ Caution!

The concrete mixer should be used only after it is installed fully.

1. Installing wheels Fig. 3

Install splint on both sides, washer, wheel (12), washer, splint on the supporting stand rear with wheel axle (11).

Bend the splints slightly after installation.

2. Installing the front supporting stand with frame Fig. 4

Insert the supporting leg into the frame and secure it with two M8x70 hexagon bolts. Insert the spring into the designated fixture. From below, insert the actuating rod through the spring and connect it to the extension rod.

3. Installing the frame with the wheel supports Fig. 5

Install frame and wheel supports fully with 2 M8x70 hexagon bolts, 2 8 mm washers, 2 lockwashers and 2 M8 nuts. Tighten the screws.

4. Installing the lower section of drum with frame Fig. 6

Set the lower section of the drum (7) with bearing bracket (6) on the pre-installed framework, tighten with 2 M8x65 hexagon bolts, 2 washers, 2 lockwashers and 2 M8 nuts.

Secure with a Ø 42 spiral ring.

Secure the opposite side with a locking plate and two M8x20 hexagon bolts.

5. Installing mixer Fig. 7

Lock mixer (9) with 2 M10x20 cross-head screws to the lower section of the drum with 2 washers, 2 lockwashers and 2 M10 nuts. Insert one rubber washer each between mixer and drum.

6. Installing upper section of drum Fig. 8

Place rubber ring on the lower section. Place the upper section of drum on it.

Caution! The pasted arrows mark the exact direction of the upper or lower section of the drum. Align the upper section of the drum and install it on the lower section with 6 M8x16 cross-head screws with washers and tighten. Lock mixer (9) with 2 M10x20 cross-head screws and 2 lockwashers to the lower section of the drum with 2 washers, 2 lockwashers and 2 M10 nuts. Insert one rubber washer each between mixer and drum..

7. Installing swivel wheel. Fig. 9

Attach the swivel wheel and the ratchet disc with two M8 hexagon bolts, washers, lock washers and lock-nuts on the outside flange.

8. Installing motor casing. Fig. 10

Place the motor casing on the retaining plate, secure with 2 M8 safety nuts and flat washers. Secure them on the frame with M8x70 hexagon bolts.

12. Operation

Operate the concrete mixer only if no parts (e.g., safety covers) are missing or defective, and the connecting cable is not damaged.

Set up:

- Place the concrete mixer horizontally on even, firm ground.
- Do not place it on the connecting cable!
- Route the connecting cable in a manner, such that it cannot be kinked, crushed or damaged in some other way.

Note:

It should be possible to swivel the drum to the right and left. There must be sufficient space for a wheelbarrow under the drum, so that it can be emptied.

Activation:

- Plug the device into the socket **Activation on "I" (green button) / Deactivation on "0" (red button)**

Moving the drum (Fig. 11):

- To move the drum, pull back the hand wheel so that the drum can be moved.
- When the drum is in the desired position, lock the hand wheel again.

Filling

- Before filling the drum, ensure that the opening is aligned in such a way that the mixture cannot fall out of the drum. (Fig. 12)

- Put the mixture in when the drum is rotating (**do not overfill the drum**)

Caution! Risk of moving parts

Emptying

- Swivel the drum in the downward direction to empty it
- Ensure that there is an adequate container under the drum (e.g., wheelbarrow).
- Ensure that no mixture falls on the ground

13. Transport

⚠ Caution!

Pull the power plug out, every time, before transporting the machine.

1. Set the filling opening downwards.
2. During transportation by motor vehicle, remove the screws and fold the stands.
3. Lock the mixer with a strap to prevent displacement
4. Do not lift the concrete mixer with the help of a crane

14. Maintenance

⚠ Caution!

While working with the concrete mixer or performing repairs on it, please do the following:

Switch off the concrete mixer, wait for the drum **to come to a standstill and pull out the power plug**.

Repairs on the concrete mixer should be performed only by authorised technicians.

Perform visual inspection before each use of the concrete mixer.

All safety parts must be installed.

Defective connecting cables should not be used.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: V-belts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

15. Cleaning

⚠ Caution! Switch off the machine, wait for the drum to come to a standstill and pull out the power plug.

Clean the drum with water after each use of the concrete mixer.

Remove cement and mortar residues. Do not tap motor casing and drum with a shovel or any other hard object, as these can be damaged.

Checking/re- adjusting belt tension

⚠ Caution! Switch off the machine, wait for the drum to come to a standstill and pull out the power plug.

- Remove the cover of the motor casing, check the belt tension (on pressing the belt with the finger, it should yield by approx. 5 mm.)
- Belts are wear and tear parts that must be replaced after a certain period. If necessary, detach the screws on the motor, replace the belt, adjust the correct tension and tighten the screws again.
- Reinstall the motor cover.

16. Dismantling and disposal

The machine does not contain any substances that are hazardous to health or harmful for the environment, as it was produced entirely from recyclable materials or materials that can be disposed through normal means.

For disposal, please contact a specialist company or a qualified professional who knows the possible risks, has read these instructions for use, and follows them scrupulously. If the machine has served its time, please comply with all the specified accident prevention standards, and proceed as follows:

- Disconnect the energy supply (electrical or PTO),
- Remove all power cables and deposit them at a specialist location, in accordance with the applicable country-specific legal provisions.
- Put all the remaining machine parts at a scrap collection location, in accordance with the applicable country-specific legal provisions.

Ensure that each machine part is disposed of in accordance with the relevant applicable country-specific legal provisions.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Motor switches off	Motor is overloaded	Let motor cool down
Motor runs, drum does not move	V-belt skids through	Replace V-belt

Switch off the concrete mixer if such faults occur, pull out the power plug and get the fault rectified by an authorised professional company

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Placer la bétonneuse horizontalement sur un sol plan et solide !
	La bétonnière ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !
	L'appareil est doté d'une isolation de protection ! Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées.
	Ne pas laisser les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !
	Débrancher la fiche avant le nettoyage ou la maintenance !
	Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des équipements de protection complètement fermés !
	Porter des vêtements de protection !
	Ne pas toucher le tambour en mouvement
	Attention ! Risque d'écrasement au niveau du pignon/de la roue crantée
	Aide au montage ! Voir : Montage, Monter le tambour supérieur (Fig. 6)

Table des matières:

Page:

1.	Introduction.....	27
2.	Consignes générales	27
3.	Consignes de sécurité générales	27
4.	Consignes de sécurité additionnelles pour la bétonneuse	28
5.	Utilisation conforme.....	28
6.	Risques résiduels	28
7.	Raccordement électrique	29
8.	Éléments compris dans la liste de colisage	29
9.	Caractéristiques techniques.....	30
10.	Déballage	30
11.	Montage	30
12.	Fonctionnement.....	31
13.	Transport	31
14.	Maintenance.....	31
15.	Nettoyage	32
16.	Démontage et mise au rebut.....	32
17.	Dépannage.....	32

1. Introduction

Fabricant :

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation et des réglementations spécifiques de votre pays, vous devez respecter les règles techniques généralement reconnues pour l'utilisation de la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Consignes générales

- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Vérifiez que la commande est complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

3. Consignes de sécurité générales

Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité : 

 AVERTISSEMENT : Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veillez lire toutes les indications avant de commencer à travailler sur cet outil.

- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et aux dangers sur cette machine.
- S'assurer que toutes les consignes relatives à la sécurité restent entièrement lisibles sur la machine.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau. N'utiliser aucune ligne de raccordement défectueuse.
- Vérifiez que le fonctionnement est correct avant la mise en service.
- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.

- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- Porter des gants de travail pendant les travaux.
- Prudence en travaillant : risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Ne procéder aux travaux de maintenance et à la réparation des pannes que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débrancher la fiche !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Mettre le moteur immédiatement à l'arrêt en quittant votre poste de travail. Débrancher la fiche !
- Attention à disposer d'un éclairage suffisant
- En cas de danger, mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche !
- Ne jamais mettre les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche.

Conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

4. Consignes de sécurité additionnelles pour la bétonneuse

- La bétonneuse ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifier avant la mise en service que les lignes de raccordement ne sont pas endommagées.
- Porter des chaussures de sécurité, gants de sécurité, lunettes de protection et masque de protection respiratoire.
- Ne pas approcher les mains et pieds des pièces mobiles;
- Ne pas toucher le tambour mélangeur en marche.
- Ne pas introduire d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur le tambour mélangeur ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne pas laisser les tambours mélangeurs prêts à fonctionner sans surveillance.
- Mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche en quittant votre poste de travail.

5. Utilisation conforme

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La bétonneuse n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.
- Elle doit être utilisée dans le cadre des caractéristiques techniques.
- La bétonneuse est exclusivement conçue pour fabriquer du béton et du mortier.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

⚠ Attention ! Sont interdits :

- **Le fonctionnement dans des atmosphères explosibles**
- **L'utilisation dans le secteur alimentaire**
- **Le mélange de substances explosives, inflammables et nocives.**

⚠ Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures dû aux pièces rotatives
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'une utilisation conforme et la notice d'utilisation.

7. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

⚠ Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Lignes de raccordement électriques défectueuses

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation. Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses !

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification. Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe F 07 RN.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- Moteur à courant alternatif 230 V/ 50 Hz, tension réseau 230 volt / 50 Hz.
- L'utilisation d'un dispositif de protection contre le courant de fuite (« FI ») est recommandé pour un raccordement de 230 V. Si vous utilisez une rallonge électrique, branchez-la directement dans le FI.
- Pour une utilisation en Suisse, ne branchez la bétonneuse que dans les prises protégées par un disjoncteur de protection contre le courant de fuite.

- Le branchement au secteur et la rallonge électrique peuvent comporter 3 ou 2 brins.
- 3 brins : P + N + SL. - (1/N/PE); 2 brins : P + N - (1/N)
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².
- La ligne de raccordement, la fiche et la boîte de raccordement doivent être protégés des éclaboussures d'eau.
- Le branchement au secteur est sécurisé avec 16 A maximum.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes.

- Type de courant du moteur.
- Données de la plaque signalétique de la machine.

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

8. Éléments compris dans la liste de colisage Fig. 1

1. Pied de support avant
2. Carter du moteur
3. Châssis
4. Roue pivotante
5. Partie supérieure du tambour
6. Fixation du support
7. Partie inférieure du tambour
8. Notice
9. Mécanisme mélangeur
10. Sachet supplémentaire (contenu dans fig. 2)
11. Pied de support arrière avec essieu
12. 2 roues
13. Disque d'arrêt
14. Tige d'actionnement
15. Extension
16. Paquet de verrouillage

9. Caractéristiques techniques

	MIX160	MIX180
Moteur	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Capacité	160 l	180 l
Classe de protection	IP45D	IP45D
Dimensions	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Poids	56 kg	57,5 kg
Niveau de pression acoustique L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Incertitude K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertitude K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Information sur le bruit

⚠ Avertissement : le bruit peut nuire gravement à votre santé. Veuillez porter une protection auditive si le bruit du moteur dépasse 85 dB (A). Si le branchement électrique est défaillant, le courant peut diminuer lors du démarrage de la machine. Cela peut endommager d'autres machines (par ex. des lampes clignotantes). Si la puissance électrique correspond à $Z_{max} < 0,27$, une telle interférence ne devrait pas se produire (si elle se produit, informez-en votre revendeur).

- La valeur des émissions vibratoires donnée ci-dessous a été mesurée grâce à un test standardisé, et elle peut être utilisée pour comparer une machine à usiner par rapport à une autre ;
- La valeur des émissions vibratoires donnée ci-dessous peut également être utilisée pour une première estimation de l'exposition.

⚠ Avertissement:

- La valeur des émissions vibratoires peut différer lors de l'utilisation réelle de la machine à usiner par rapport à la valeur spécifiée, en fonction de la manière dont la machine à usiner est utilisée ;
- Essayez de limiter au minimum l'exposition aux vibrations. Pour réduire les niveaux de vibration, vous pouvez par exemple porter des gants lors de l'utilisation de la machine et limiter les heures de travail. Ce faisant, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte (par exemple, les périodes pendant lesquels la machine à usiner est éteinte ou allumée sans charge).

10. Déballage

- Sortir à deux la bétonneuse du carton.
- Vérifiez l'intégralité du contenu.
- Informez le vendeur de toute irrégularité.

11. Montage

⚠ Attention !

La bétonneuse ne doit être utilisée qu'après avoir été montée complètement.

1. Monter les roues fig. 3

Sur le pied de support arrière avec l'essieu (11), monter des deux côtés la goupille, la rondelle, la roue (12), la rondelle, la goupille.

Courber légèrement la goupille après le montage

2. Monter le pied de support avant avec le châssis fig. 4

Insérer le pied d'appui dans le châssis et le fixer avec deux vis à six pans creux M8x70. Insérer les ressorts dans le dispositif prévu à cet effet. Faire passer la tige de commande à travers les ressorts à partir du bas et la relier à la tige de rallonge.

3. Monter le châssis avec le montant de roue fig. 5

Monter le châssis et le montant de roue cpl. avec 2 vis à tête hexagonale M8x70, 2 rondelles 8 mm, 2 bagues élastiques, 2 écrous M8. Serrer fermement les vis

4. Monter la partie inférieure du tambour avec le châssis fig. 6

Placer la partie inférieure du tambour (7) avec la fixation du tambour (6) sur le châssis prémonté, serrer avec 2 vis à tête hexagonale M8x65, 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous M8.

Sécuriser avec un anneau à spirale Ø42.

Fixer la partie opposée avec une plaque de protection et 2 vis à six pans creux M8x20.

5. Monter le mécanisme mélangeur fig. 7

Sécuriser le mécanisme mélangeur (9) avec 2 vis à empreinte cruciforme M10x20 sur la partie inférieure du tambour avec 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous M10. Placer une rondelle en caoutchouc entre le mécanisme mélangeur et le tambour.

6. Monter la partie supérieure du tambour fig. 8

Placer l'anneau en caoutchouc sur la partie supérieure. Placer la partie supérieure du tambour.

Attention ! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie supérieure et inférieure du tambour. Orienter la partie supérieure du tambour, monter sur la partie inférieure du tambour et sécuriser avec 6 vis à empreinte cruciforme M8x16.

Sécuriser le mécanisme mélangeur (9) avec 2 vis à empreinte cruciforme M10x20, 2 rondelles d'arrêt sur la partie inférieure du tambour avec 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous M10. Placer une rondelle en caoutchouc entre le mécanisme mélangeur et le tambour.

7. Monter la roue pivotante fig. 9

Monter la roue pivotante et la rondelle à cran sur la bride extérieure au moyen de deux vis à six pans creux, de rondelles, de rondelles à ressort et d'écrous de blocage.

8. Monter le carter du moteur. fig. 10

Placer le carter du moteur sur la plaque de support, sécuriser avec 2 écrous de blocage M8.

Fixer au châssis avec une vis à six pans creux M8x70.

12. Fonctionnement

N'utilisez la bétonnière que s'il n'y a aucune pièce manquante ou défectueuse (par ex. Le couvercle de protection) et si le cordon d'alimentation n'est pas endommagé.

Mise en place :

- Placez la bétonnière à l'horizontal sur un sol stable et ferme.
- Ne posez pas la bétonnière sur le cordon d'alimentation !
- Disposez le cordon d'alimentation de sorte qu'il ne soit pas plié, écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit.

Remarque :

Le tambour doit osciller vers la droite et vers la gauche. Pour vider le tambour, il doit y avoir suffisamment de hauteur sous le tambour pour y placer pour une brouette.

Mise en marche :

- Branchez l'appareil à une prise électrique. **Position marche sur « I » (bouton vert)/Position d'arrêt sur « 0 » (bouton rouge)**

Réglage du tambour (fig. 11):

- Pour ajuster le tambour, vous devez pousser en arrière la manivelle latérale de sorte que vous puissiez déplacer le tambour.
- Lorsque le tambour se trouve dans la position souhaitée, remettez la manivelle dans sa position initiale.

Remplissage

- Assurez-vous avant le remplissage que l'ouverture du tambour soit orientée de telle façon que le mélange de béton ne puisse pas tomber hors du tambour. (fig. 12)

- Versez le mélange dans un tambour qui tourne (**ne surchargez pas le tambour**).

Attention ! Les pièces mobiles sont dangereuses !

Vidage

- Penchez le tambour vers le bas pour le vider.
- Assurez-vous de la présence d'un réceptacle suffisant (par ex. une brouette) sous le tambour.
- Assurez-vous qu'aucun mélange de béton ne puisse tomber sur le sol.

13. Transport

⚠ Attention !

Débrancher la fiche avant chaque transport.

1. Placer l'ouverture de remplissage vers le bas.
2. Lors du transport avec un véhicule, retirer les vis et rabattre les pieds.
3. Sécuriser la bétonneuse avec des sangles pour qu'elle ne glisse pas.
4. Ne pas lever la bétonneuse avec une grue

14. Maintenance

⚠ Attention !

Pour tous les travaux ou réparations sur la bétonneuse :

Mettre la bétonneuse à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes autorisés.

Procéder à un contrôle visuel avant d'utiliser la bétonneuse.

Toutes les pièces de sécurité doivent être montées.

Les lignes de raccordement défectueuses ne doivent pas être utilisées.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: ceintures,

* Pas obligatoirement compris dans la livraison !

15. Nettoyage

⚠ Attention ! Mettre la machine à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

Après chaque utilisation de la bétonneuse, nettoyer le tambour à l'eau.

Retirer le ciment et la croûte de mortier. Ne pas taper sur le carter du moteur et le tambour avec une pelle ou un autre objet dur, ce qui risquerait de causer des dommages.

Vérifier / ajuster la tension de la courroie

⚠ Attention ! Mettre la machine à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

- Retirer le cache du carter du moteur, vérifier la tension de la courroie (en appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm).
- Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps. Au besoin, desserrer les vis sur le moteur, remplacer la courroie, la mettre en tension et resserrer les vis.
- Remonter le cache du moteur.

16. Démontage et mise au rebut

La machine ne contient pas de substances nocives pour la santé et l'environnement, car elle a été construite avec des matériaux complètement recyclables ou pouvant être mis au rebut normalement.

Pour la mise au rebut, s'adresser à des entreprises spécialisées ou à un personnel qualifié, connaissant les risques éventuels, ayant lu et suivi à la lettre les présentes notices d'utilisation. Lorsque la machine est mise hors service, procédez de la manière suivante, en observant toutes les normes de prévention des accidents indiquées ci-après :

- Couper l'alimentation (électrique ou PTO),

- Retirer tous les câbles et les déposer dans un point de collecte spécialisé, en observant les dispositions nationales en vigueur.
- Déposer toutes les autres pièces de la machine dans une casse, en observant les dispositions nationales en vigueur.

Assurez-vous que chaque pièce de la machine soit mise au rebut en observant les dispositions nationales en vigueur.

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

17. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

Pour les autres pannes, mettre la bétonneuse à l'arrêt, débrancher la fiche et faire réparer la panne par une

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso.
	Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.
	La betoniera non deve essere spostata durante il funzionamento!
	L'apparecchio è munito di isolamento di protezione. Attenzione! La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento.
	Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio.
	Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.
	L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.
	Indossare un abbigliamento protettivo.
	Non mettere le mani nel tamburo in movimento.
	Attenzione! Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata
	Guida all'installazione! Vedi: montaggio, montare la parte superiore del tamburo (Fig. 6)

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione.....	35
2.	Indicazioni generali	35
3.	Avvertenze di sicurezza generali	35
4.	Ulteriore avvertenze di sicurezza per la betoniera	36
5.	Impiego conforme alla destinazione d'uso	36
6.	Rischi residui	36
7.	Allacciamento elettrico	37
8.	Dotazione lista di imballaggio.....	37
9.	Dati tecnici.....	37
10.	Disimballaggio	38
11.	Montaggio.....	38
12.	Funzionamento	38
13.	Trasporto	39
14.	Manutenzione.....	39
15.	Pulizia	39
16.	Risoluzione dei guasti	40
17.	Risoluzione dei guasti	40

1. Introduzione

Fabbricante: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- utilizzo non conforme,
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Indicazioni generali

- Dopo il disimballaggio controllare tutti i componenti per rilevare la presenza di eventuali danni subiti durante il trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Controllare che la consegna sia completa.
- Prima di utilizzare la macchina familiarizzare con l'apparecchio leggendo le istruzioni per l'uso.
- Utilizzare soltanto accessori, pezzi soggetti ad usura e pezzi di ricambio originali. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- Quando si effettua un ordine, indicare il nostro codice articolo, nonché il modello e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

3. Avvertenze di sicurezza generali

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

⚠ AVVERTIMENTO: Quando si utilizzano utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scariche elettriche e lesioni personali.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo utensile.

- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare cavi difettosi.
- Prima della messa in funzione controllare il corretto funzionamento.
- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali.
- Mentre si lavora indossare dei guanti da lavoro.
- Prestare attenzione mentre si lavora: pericolo di lesioni a causa di parti rotanti
- Eseguire gli interventi di manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. Staccare la spina dalla presa di corrente.

- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore. Staccare la spina dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente.
- In caso di pericolo spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Ulteriore avvertenze di sicurezza per la betoniera

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se i cavi sono danneggiati.
- Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti mobili.
- Non mettere le mani nel tamburo mescolatore in movimento.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, p.e. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da aziende specializzate autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.
- Può essere azionata soltanto in conformità con i dati tecnici.

- La betoniera è destinata esclusivamente alla produzione di calcestruzzo e malta.
- Osservare le norme antinfortunistiche pertinenti e le regole di tecnica di sicurezza generalmente riconosciute.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Ogni utilizzo diverso sarà considerato non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

⚠ **Attenzione! Non sono consentiti:**

- **L'azionamento in atmosfere esplosive**
- **L'impiego nell'industria alimentare**
- **La miscelazione di sostanze esplosive, combustibili e nocive per la salute**

⚠ **Avviso!** Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando le avvertenze di sicurezza, usando la macchina in maniera conforme alla destinazione d'uso e leggendo attentamente le istruzioni per l'uso.

7. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

⚠ Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente.

Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavi di alimentazione elettrica difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le relative cause sono:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
 - Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
 - Tagli causati dal passaggio sui cavi di alimentazione
 - Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete
 - Crepe a causa dell'invecchiamento dell'isolamento
- Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica. I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H 07 RN.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- Motore a corrente alternata 230 V / 50 Hz, tensione di rete 230 Volt / 50 Hz.
- In presenza di un allacciamento da 230 V si consiglia l'utilizzo di un interruttore differenziale („FI“). Se si utilizza un cavo di prolunga, inserirlo direttamente nell'FI.
- In caso di impiego in Svizzera, inserire la betoniera soltanto in prese protette da un interruttore differenziale.
- L'allacciamento alla rete e il cavo di prolunga possono essere a 3 o 2 poli.
- 3 poli: P + N + SL - (1/N/PE); 2 poli: P + N - (1/N)
- I cavi di prolunga devono avere una sezione trasversale di almeno 1,5 mm².

- Il cavo di alimentazione, la spina e la presa di accoppiamento devono essere protetti contro gli schizzi d'acqua.
- L'allacciamento alla rete viene protetto con al massimo 16A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati.

- Tipo di corrente del motore
- Dati della targhetta identificativa della macchina

Se viene rimandato indietro il motore inviare sempre il gruppo motore completo di inseritore.

8. Dotazione lista di imballaggio Fig.1

1. Piedino anteriore
2. Alloggiamento del motore
3. Telaio
4. Ruota orientabile
5. Parte superiore del tamburo
6. Supporto cuscinetto
7. Parte inferiore del tamburo
8. Istruzioni per l'uso
9. Utensile di miscelazione
10. Sacchettino con accessori per il montaggio (fig. 2 contenuto)
11. Piedino posteriore con assale
12. 2 ruote
13. Rondella a scatto
14. Asta di azionamento
15. Estensione
16. Piastra di bloccaggio

9. Dati tecnici

	MIX160	MIX180
Motore	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Capacità	160 l	180 l
Classe di isolamento	IP45D	IP45D
Dimensioni	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Peso	62,5 kg	57,5 kg
Livello di pressione sonora L _{PA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Incertezza K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Livello di potenza sonora L _{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertezza K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informazioni sui rumore

⚠ Attenzione: il rumore può essere gravemente dannoso per la salute. Se il rumore del motore supera gli 85 dB (A), indossare le protezioni acustiche adeguate. Se il collegamento elettrico è difettoso, la corrente potrebbe saltare al momento di attivare la macchina. Questo potrebbe ripercuotersi su altri macchinari (es. luci flash). Se la tensione elettrica corrisponde a $Z_{max} < 0.27$, un'interferenza di questo tipo non dovrebbe verificarsi. (Se invece si verifica, avvisare il rivenditore).

- Il valore dell'emissione della vibrazione fornito di seguito è stato calcolato con un test standardizzato e può essere usato per confrontare un utensile elettrico con un altro;
- Il valore dell'emissione della vibrazione fornito di seguito può anche essere usato per una stima dell'esposizione.

⚠ Attenzione:

- Il valore dell'emissione della vibrazione può differire dal valore specificato durante l'utilizzo effettivo dell'utensile elettrico, in base al modo in cui viene utilizzato;
- Cercare di tenere al minimo l'esposizione alla vibrazione. Per ridurre i livelli di vibrazione, ad esempio si possono indossare dei guanti e limitare le ore di lavoro. In questo modo, tutte le parti del ciclo operativo vanno prese in considerazione (per esempio, gli orari in cui l'utensile elettrico è spento, o quando è acceso senza carica).

10. Disimballaggio

- Estrarre la betoniera dal cartone con l'aiuto di un'altra persona.
- Controllare che la fornitura sia completa.
- Se manca qualcosa informare il rivenditore.

11. Montaggio

⚠ Attenzione!

La betoniera può essere utilizzata soltanto dopo aver completato il montaggio.

1. Montare le ruote fig. 3

Montare sul piedino posteriore l'assale (11), su entrambi i lati la coppiglia, la rondella, la ruota (12) e ancora la rondella e la coppiglia.
Dopo il montaggio allargare leggermente le coppiglie.

2. Montare il piedino anteriore con il telaio fig. 4

Inserire il piede di supporto nel telaio e fissarlo con due viti a testa esagonale M8x70. Inserire la molla nell'apposito dispositivo. Far passare l'asta di azionamento, da sotto, attraverso la molla e collegarla con l'asta di prolunga.

3. Montare il telaio con il supporto ruota fig. 5

Montare il telaio e il supporto ruota compl. con 2 viti con testa esagonale M8x70, 2 rondelle da 8 mm, 2 anelli elastici e 2 dadi M8 Stringere bene le viti.

4. Montare la parte inferiore del tamburo con il telaio fig. 6

Appoggiare la parte inferiore del tamburo (7) con il supporto cuscinetto (6) sul telaio premontato e stringere con 2 viti con testa esagonale M8x65, 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi M8.

Fermare con un anello a spirale Ø42.

Fissare il lato opposto con una piastra di fissaggio e 2 viti a testa esagonale M8x20.

5. Montare l'utensile di miscelazione fig. 7

Fissare l'utensile di miscelazione (9) con 2 viti con intaglio a croce M8x20 sulla parte inferiore del tamburo con 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi M8. Tra l'utensile di miscelazione e il tamburo inserire una rondella di gomma.

6. Montare la parte superiore del tamburo fig. 8

Appoggiare l'anello di gomma sulla parte inferiore. Appoggiarvi sopra la parte superiore del tamburo.

Attenzione! Le frecce indicano l'esatto allineamento della parte superiore ed inferiore del tamburo. Allineare la parte superiore del tamburo e con 6 viti con intaglio a croce M10x16 montarla e stringerla bene sulla parte inferiore del tamburo. Fissare l'utensile di miscelazione (9) con 2 viti con intaglio a croce M10x20 e 2 rondelle di sicurezza sulla parte inferiore del tamburo con 2 rondelle, 2 anelli elastici e 2 dadi M10. Tra l'utensile di miscelazione e il tamburo inserire una rondella di gomma.

7. Montare la ruota orientabile. Fig. 9

Montare la ruota dentata e la rondella zigrinata con due viti a testa esagonale M8, guarnizioni ad anello, rondelle elastiche e dadi di fissaggio sulla flangia esterna.

8. Montare l'alloggiamento del motore. Fig. 10

Appoggiare l'alloggiamento del motore sulla piastra di supporto e fissare con 2 dadi di bloccaggio M8. Fissare sul telaio con una vite a testa esagonale M8x70.

12. Funzionamento

Utilizzare la betoniera solo se non vi sono parti mancanti o difettose (ad es. coperchi di protezione) e se il cavo di collegamento non presenta danni.

Installazione:

- Posizionare la betoniera orizzontalmente su di una superficie piana e solida.

- Non appoggiare la betoniera sul cavo di collegamento!
- Posizionare il cavo di collegamento in modo che non si pieghi, si schiacci o si danneggi in alcun modo.

Nota:

Il tamburo deve essere ruotabile a destra e a sinistra. Per svuotare il tamburo, sotto dev'esserci spazio per una carriola.

Accensione:

- Collegare il dispositivo alla presa di corrente
Accensione su "I" (tasto verde) / Spegnimento su "0" (tasto rosso)

Regolazione del tamburo (fig. 11):

- Per regolare il tamburo è necessario tirare indietro la manovella laterale in modo che il tamburo si possa muovere.
- Quando la betoniera si trova nella giusta posizione, spostare nuovamente la manovella in avanti.

Riempimento

- Prima di riempire la betoniera, prestare attenzione affinché l'apertura del tamburo sia nella giusta posizione e il materiale non fuoriesca. (fig. 12)
- Riempire con il materiale quando il tamburo è in funzione **(Non sovraccaricare il tamburo)**
Attenzione! Pericolo di parti in movimento

Svuotamento

- Ruotare il tamburo verso il basso per svuotarlo
- Assicurarsi che sotto al tamburo ci sia un contenitore adatto (ad es. una carriola).
- Prestare attenzione che il materiale non fuoriesca sul pavimento

13. Trasporto

⚠ Attenzione!

Prima di ogni trasporto staccare la spina dalla presa di corrente.

1. Mettere l'apertura di riempimento rivolta verso il basso.
2. Se si trasporta la macchina con un veicolo, rimuovere le viti e chiudere i piedini.
3. Bloccare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitare che si sposti.
4. Non sollevare la betoniera con una gru.

14. Manutenzione

⚠ Attenzione!

Per tutti gli interventi o le riparazioni alla betoniera:

Spegnere la betoniera, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale autorizzato.

Prima di ogni impiego della betoniera, eseguire un controllo visivo.

Tutti i componenti di sicurezza devono essere montati.

Non utilizzare cavi di alimentazione difettosi.

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: v-belt

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

15. Pulizia

⚠ Attenzione! Spegnere la macchina, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

Dopo ogni uso della betoniera, sciacquare il tamburo con dell'acqua.

Rimuovere il cemento e i residui della malta. Non pulire l'alloggiamento del motore e il tamburo con una pala o altri oggetti duri, altrimenti si possono danneggiare.

Controllare / regolare la tensione delle cinghie

⚠ Attenzione! Spegnere la macchina, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Rimuovere la copertura dell'alloggiamento motore, controllare la tensione delle cinghie (premendo un dito sulla cinghia, quest'ultima dovrebbe cedere di ca. 5 mm).
- Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che dopo un certo intervallo di tempo devono essere sostituiti. In caso di necessità, allentare le viti presenti sul motore, sostituire le cinghie, metterle in tensione e serrare nuovamente le viti.
- Montare nuovamente la copertura del motore.

16. Risoluzione dei guasti

La macchina non contiene alcuna sostanza nociva per la salute o per l'ambiente, in quanto è stata costruita con materiali completamente riciclabili o materiali da smaltire secondo le modalità consuete.

Per lo smaltimento rivolgersi ad aziende specializzate o a personale specializzato qualificato che conosca i possibili rischi, abbia letto le qui presenti istruzioni per l'uso e le osservi scrupolosamente. Al termine della vita utile della macchina, proceder in questo modo, osservando tutte le norme antinfortunistiche indicate:

- Interrompere l'alimentazione energetica (elettrica o PTO)
- Rimuovere tutti i cavi elettrici e consegnarli ad un punto di raccolta specializzato, attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese
- Consegnare tutti gli altri componenti della macchina ad un punto di raccolta rottami, attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese

Accertarsi che tutti i componenti della macchina vengano smaltiti attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore si spegne	Motore sovraccarico	Far raffreddare il motore
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale

In presenza di guasti diversi, spegnere la betoniera, staccare la spina dalla presa di corrente e far risolvere il guasto da un'azienda specializzata autorizzata

Vysvetlenie symbolov na prístroji

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!
	Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!
	Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!
	Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!
	Zariadenie má ochrannú izoláciu! Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.
	Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!
	Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!
	Noste ochranný odev!
	Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!
	Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci.
	Montážna pomôcka! Pozrite: Montáž, Montáž horného dielu bubna (obr. 6).

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	43
2.	Všeobecné pokyny	43
3.	Všeobecné bezpečnostné pokyny	43
4.	Dodatočné bezpečnostné pokyny pre miešačku betónu	44
5.	Použitie v súlade s určením	44
6.	Zostatkové riziká	44
7.	Elektrická prípojka	44
8.	Zoznam balení výbavy	45
9.	Technické údaje.....	45
10.	Vybalenie.....	46
11.	Montáž.....	46
12.	Prevádzka.....	46
13.	Preprava	47
14.	Údržba.....	47
15.	Čistenie.....	47
16.	Demontáž a likvidácia	47
17.	Odstraňovanie porúch.....	48

1. Úvod

Výrobca:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Všeobecné pokyny

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či počas prepravy nedošlo k ich poškodeniu.
- V prípade reklamácie okamžite informujte dodávateľa. Žiadna neskôr nárokováná reklamácia nebude uznaná.
- Kompletnosť zásielky musí byť skontrolovaná ihneď po obdržaní.
- Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na obsluhu, aby ste sa riadne zoznámili s použitím tohto zariadenia.
- Používajte iba originálne vybavenie týkajúce sa príslušenstva a tiež spotrebných a náhradných dielcov. Náhradné dielce získate u najbližšieho autorizovaného predajcu.
- Pri objednávaní uveďte, prosím, naše katalógové čísla dielcov a tiež typ a rok výroby zariadenia.

3. Všeobecné bezpečnostné pokyny

Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom: 

VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrického prúdu a poranení osôb.

Pred prácou s týmto nástrojom si prosím prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkčnosť.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pozor pri prácach: nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!

- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie.
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vyťahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Dodatočné bezpečnostné pokyny pre miešačku betónu

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pripojovacie vedenia pred uvedením do prevádzky skontrolujte ohľadne poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Rukami a nohami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

5. Použitie v súlade s určením

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach.

- Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.
- Smie sa prevádzkovať len v rámci technických údajov.
- Miešačka betónu je určená výlučne na výrobu betónu a malty.

- Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.
- Stroj smú používať, vykonávať jeho údržbu a opravu iba osoby, ktoré boli s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.
- Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie platí ako použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

⚠ Pozor! Nie je dovolené:

- **Prevádzka v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.**
- **Použitie v potravinárskom priemysle.**
- **Miešanie výbušných, horľavých a zdraviu škodlivých látok.**

⚠ Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípoj-
ných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretr-
vávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa
dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v
súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

7. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a priprave-
ný na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným
ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predl-
žovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

⚠ Dôležité upozornenia

Pri preťažení sa motor samočinne vypne.

Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znova zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo uloženia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie. Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životnebezpečné!**

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Potlač na prípojnom kábli s uvedením typového označenia je predpis.

Motor na striedavý prúd

- Motor na striedavý prúd 230 V/50 Hz, sieťové napätie 230 V/50 Hz.
- Odporúča sa používať prúdový chránič („FI“) na 230V prípojke. Ak používate predlžovací kábel, zapojte ho priamo do FI.
- Pri prevádzke vo Švajčiarsku zapájajte miešačku betónu len do zásuviek ktoré sú chránené prúdovým chráničom.
- Sieťové prípojky a predlžovacie vedenia môžu byť 3- ako aj 2-žilové.
- 3-žilové: P + N + SL - (1/N/PE); 2-žilové: P + N – (1/N)
- Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm².
- Prípojné vedenie, zástrčka a spojovacia zásuvka musia byť chránené proti postriekaniu vodou.
- Sieťová prípojka má istenie maximálne 16 A.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje na typovom štítku stroja.

Pri zaslaní motora späť vždy zasielajte kompletnú hnaciu jednotku so spínačom.

8. Zoznam balení výbavy, obr. 1

1. Stojan, predný
2. Teleso motora
3. Rám
4. Otočné koleso
5. Horný diel bubna
6. Držiak ložiska
7. Dolný diel bubna
8. Návod
9. Miešací mechanizmus
10. Pribalené vrečko (obr. 2, obsah)
11. Stojan, zadný s kolesovou oskou
12. 2 kolesá
13. Rastrová podložka
14. Ovládacia tyč
15. Predĺženie
16. Zamykanie doska

9. Technické údaje

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Objem	160 l	180 l
Trieda ochrany	IP45D	IP45D
Rozmery	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Hmotnosť	56 kg	57,5 kg
Hladina akustického tlaku L_{pA}	70 dB (A)	68 dB (A)
Labilita K	2,8dB (A)	5,2 dB (A)
Hladina akustického výkonu L_{WA}	93 dB (A)	93 dB (A)
Labilita K	2,8 dB (A)	5,2 dB (A)

Informácie k vývinu hluku

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB (A), noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu. Ak je chybná elektrická prípojka, môže sa prúd pri spustení stroja znížiť. To môže ovplyvniť ďalšie stroje (napr. blikajúce kontrolky). Ak elektrický výkon zodpovedá $Z_{max} < 0,27$, nemali by sa takého poruchy vyskytnúť. (Ak áno, kontaktujte vášho odborného predajcu.)

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického zariadenia s iným zariadením.

- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie zaťaženia.

⚠ Varovanie:

- Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického zariadenia odlišovať od zadanej hodnoty, v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického zariadenia.
- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možnosti čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní zariadenia a obmedzenie pracovného času. Pri tom je potrebné zohľadniť prevádzkový cyklus (napríklad časy, kedy je elektrický zariadenie vypnuté, a časy, počas ktorých je zapnutý, no beží bez zaťaženia).

10. Vybalenie

- Miešačku betónu musia z kartónu vyberať dve osoby.
- Skontrolujte úplnosť obsahu.
- V prípade nedostatkov informujte predajcu.

11. Montáž

⚠ Pozor!

Miešačka betónu sa smie používať až po kompletnej montáži.

1. Montáž kolies, obr. 3

Na zadný stojan s kolesovou oskou (11) obojstranne namontujte závlačku, podložku, koleso (12), podložku, závlačku.

Závlačky po namontovaní ľahko ohnite.

2. Zmontovanie predného stojana s rámom, obr. 4

Podpernú nohu zasunúť do rámu a upevniť ju dvomi skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x70. Pružinu zasunúť do prípravku na to určeného. Ovládaciu tyč zaveďte zdola cez pružinu a spojte ju s predlžovacou tyčou.

3. Zmontovanie rámu s podperou kolesa, obr. 5

Kompletne namontujte rám a podperu kolesa s 2 šesťhrannými skrutkami M8 x 70, 2 podložkami 8 mm, 2 pružnými podložkami, 2 maticami M8. Skrutky pevne dotiahnite.

4. Zmontovanie dolného dielu bubna s rámom, obr. 6

Dolný diel bubna (7) s držiakom ložiska (6) nasadíte na predmontovaný stojan, a dotiahnite 2 šesťhrannými skrutkami M8 x 65, 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami M8.

Zaistíte špirálovým krúžkom Ø 42.

Protíhľú stranu upevníte zaistovacou doskou a 2 skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x20.

5. Montáž miešacieho mechanizmu, obr. 7

Miešací mechanizmus (9) zaistíte 2 krížovými skrutkami M10 x 20 na dolnom dieli bubna s 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami M10. Medzi miešací mechanizmus a bubon vložte po jednej gumenej podložke.

6. Montáž horného dielu bubna, obr. 8

Na dolný diel položte gumený prstenec. Nasadíte horný diel bubna.

Pozor! Nalepené šípky označujú presné zarovnanie dolného a horného dielu bubna. Zarovnajete horný diel bubna a 6 krížovými skrutkami M10 x 16 namontujete dolný diel bubna a dotiahnete. Miešací mechanizmus (9) zaistíte 2 krížovými skrutkami M10 x 20, 2 poistnými podložkami na dolnom dieli bubna s 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami M10. Medzi miešací mechanizmus a bubon vložte po jednej gumenej podložke.

7. Montáž otočného kolesa obr. 9

Výkyvné koleso a rastrovaný kotúč namontujte pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou M8, podložiek, pružných podložiek a poistných matic na vonkajšiu prírubu.

8. Montáž telesa motora obr. 10

Teleso motora nasadíte na pridržiavaciu dosku a zaistíte 2 poistnými maticami M8.

Skrutkou so šesťhrannou hlavou M8x70 upevníte na rám.

12. Prevádzka

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely (napr. ochranné kryty) a keď prípojný vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

Inštalácia:

- Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný, pevný podklad.
- Miešačku betónu nepostavte na prípojný vedenie!
- Položte prípojný vedenie tak, aby sa nemohlo založiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:

Bubon sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdňovanie bubna musí byť pod bubnom miesto pre fúrik.

Zapnutie:

- Zariadenie pripojte do zásuvky. **Zapnutie na „I“ (zelené tlačidlo)/vypnutie na „0“ (červené tlačidlo)**

Prestavenie bubna (obr. 11):

- Na prestavenie bubna musíte potiahnuť bočné ručné koleso, aby ste mohli pohybovať bubnom.
- Keď sa bubon nachádza v požadovanej polohe, ručné koleso opäť zaaretujte.

Plnenie

- Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna zarovnaný tak, aby z neho nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál. (obr. 12)
- Materiál na miešanie naplňajte pri bežiacom bubne (**nepreplňte bubon**).

Výstraha! Nebezpečenstvo z dôvodu pohybujúcich sa častí.

Vyprázdňovanie

- Pre vyprázdnenie vyklopte bubon nadol.
- Dbajte na to, aby bola pod bubnom pripravená dostatočne veľká nádoba (napr. fúrik).
- Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem

13. Preprava

⚠ Pozor!

Pred každou prepravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

1. Plniaci otvor umiestnite dole.
2. Pri preprave vozidlom odstráňte skrutky a sklopte nohy.
3. Miešačku zaistíte upínacím popruhom, aby sa nepohybovala.
4. Miešačku betónu nedvíhajte žeriavom.

14. Údržba

⚠ Pozor!

Pri všetkých prácach alebo opravách miešačky betónu:

Miešačku betónu vypnite, počkajte na zastavenie bubna a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Opravy smú vykonávať len autorizovaní odborní pracovníci.

Pred každým použitím miešačky betónu vykonajte vizuálnu kontrolu.

Všetky bezpečnostné diely musia byť namontované.

Poškodené prípojné vedenia sa nesmú používať.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: opasky,

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

15. Čistenie

⚠ Pozor! Vypnite stroj, počkajte na zastavenie bubna a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Po každom použití miešačky betónu umyte bubon vodou.

Odstráňte cement a maltovú kôru. Po telese motora ani po bubne nebúchajte lopatou ani inými tvrdými predmetmi, inak sa môžu poškodiť.

Kontrola/nastavenie napnutia remeňa

⚠ Pozor! Vypnite stroj, počkajte na zastavenie bubna a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Odstráňte kryt telesa motora, skontrolujte napnutie remeňa (pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca. 5 mm).
- Remene sú opotrebovávané diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť. V prípade potreby uvoľnite skrutky na motore, vymeňte remeň, napnite ho a opäť utiahnite skrutky.
- Opäť namontujte kryt motora.

16. Demontáž a likvidácia

Stroj neobsahuje žiadne zdravie ani životnému prostrediu škodlivé látky, pretože bol vyrobený z úplne recyklovateľných alebo normálnym spôsobom zlikvidovateľných materiálov.

Pre likvidáciu by ste sa mali obrátiť na špecializovanú firmu alebo na kvalifikovaný odborný personál, ktorý pozná možné riziká, prečítal si a presne dodržiava dostupné návody na používanie. Keď stroj doslúži, postupujte nasledovne, dodržiavajúc všetky uvedené predpisy pre BOZP:

- prerušte privod energie (elektrický alebo PTO),
- odstráňte elektrické káble a odovzdajte ich na špecializovanom zbernom mieste tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.
- Všetky ostatné časti stroja odovzdajte na šrotovisko tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.

Dbajte na to, aby sa každá časť stroja zlikvidovala tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa vypne.	Motor je preťažený.	Motor nechajte vychladnúť.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

Pri iných poruchách vypnite miešačku betónu, vytiahnite sieťovú zástrčku a poruchu nechajte odstrániť v autorizovanej odbornej prevádzke.

Vysvětlení symbolů na přístroji

	Před uvedením do provozu si přečtete návod k použití!
	Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!
	S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!
	Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!
	Stroj má ochrannou izolaci! Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna..
	Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!
	Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!
	Noste ochranný oděv!
	Nesahejte do pohybujícího se bubnu!
	Pozor! Nebezpečí rozdrčení u ozubeného věnce
	Nápověda při montáži! Viz: Montáž, namontování horní části bubnu (obr. 6)

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	51
2.	Všeobecné pokyny	51
3.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	51
4.	Doplňující bezpečnostní pokyny pro míchače betonové směsi	52
5.	Použití v souladu s určením	52
6.	Zbytková rizika	52
7.	Přívod elektřiny	52
8.	Vybavení - balicí list	53
9.	Technické údaje	53
10.	Rozbalení	54
11.	Montáž	54
12.	Provoz	54
13.	Přeprava	55
14.	Údržba	55
15.	Čištění	55
16.	Demontáž a likvidace	55
17.	Řešení problémů	56

1. Úvod

Výrobce:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Všeobecné pokyny

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. V případě reklamace okamžitě informujte dodavatele.
- Žádná později nárokováná reklamace nebude akceptována.
- Komplettnost zásilky musí být zkontrolována ihned po obdržení.
- Před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, abyste se řádně seznámili s použitím tohoto zařízení.
- Používejte pouze originální vybavení týkající se příslušenství a také spotřebních a náhradních dílů. Náhradní díly získáte u nejbližšího autorizovaného prodejce.
- Při objednávání uveďte prosím naše katalogová čísla dílů a také typ a rok výroby zařízení.

3. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Body, které se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu označili tímto symbolem: ⚠

⚠ VÝSTRAHA: Pokud používáte elektrické nástroje, měli byste se řídit níže uvedenými základními bezpečnostními opatřeními, abyste zmenšili nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto nářadím pracovat, přečtěte si prosím pokyny.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte kompletní a v čitelném, stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani učinit nepoužitelnými.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte přívodní kabely, které jsou vadné.
- Před uvedením do provozu vyzkoušejte, zda zařízení správně funguje.
- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Při práci noste pracovní rukavice.
- Pozor při práci: nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Údržbu a odstraňování závad provádějte jen s vypnutým motorem. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!

- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace směřjí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!
- Dbejte na dostatečné osvětlení
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Doplňující bezpečnostní pokyny pro míchače betonové směsi

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou přívodní kabely poškozeny.
- Noste bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a respirační ochrannou masku.
- Nedotýkejte se rukama ani nohama pohyblivých částí.
- Nesahejte do bubnu míchače, pokud je v provozu.
- Do bubnu míchače, který je v provozu, nevstupte žádné předměty, např. lopatu, ani nic podobného.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován jen s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi směřjí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

5. Použití v souladu s určením

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

- Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.
- Smí být provozován jen v rámci technických údajů.
- Míchač betonové směsi je určen výhradně k výrobě betonu a malty.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

- Stroj směřjí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s tím obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, není považováno za použití v souladu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

⚠ Pozor! Není povoleno:

- Provoz v ovzduší ohroženém výbuchem
- Použití v potravinářském průmyslu
- Míchání výbušných, hořlavých a zdraví škodlivých látek.

⚠ Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi
- Ohrožení proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením i návod k obsluze.

7. Přívod elektřiny

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Připojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

⚠ Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne.

Po době ochlazování (čas se liší) lze motor znovu zapnout.

Vadné elektrické přívodní kabely

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Příčiny jsou:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Místa, kde došlo ke zlomení přívodního kabelu následkem přejetí.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace. Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmějí být používány a kvůli poškození izolace jsou **životu nebezpečné**.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musejí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

Motor na střídavý proud

- Motor na střídavý proud 230 V / 50 Hz, síťové napětí 230 voltů / 50 Hz.
- V případě přípojky 230 V doporučujeme použití ochranného zařízení při nedostatečném proudu („FI“). Pokud používáte prodlužovací kabel, zasuněte jej přímo do FI.
- Pokud míchač betonové směsi používáte ve Švýcarsku, zasouvejte vidlici přívodního kabelu jen do zásuvek, které jsou chráněny ochranným vypínačem proti nedostatečnému proudu.
- Síťová přípojka a prodlužovací vedení může mít 3 i 2 vodiče.
- S 3 vodiči: P + N + SL. - (1/N/PE); 2 vodiče: P + N - (1/N)
- Prodlužovací vedení musejí mít průřez minimálně 1,5 mm².
- Přívodní kabel, vidlice a zásuvka pro spojku musejí být chráněny proti stříkající vodě.
- Síťová přípojka je jištěna maximálně 16 A.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje.

- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje na typovém štítku stroje

V případě, že budete motor vracet, zasílejte vždy kompletní pohonnou jednotku se spínačem.

8. Vybavení - balicí list (obr. 1)

1. Podstavec vpředu
2. Kryt motoru
3. Rám
4. Výkyvné ozubené kolo
5. Horní část bubnu
6. Držák ložiska
7. Spodní část bubnu
8. Návod
9. Míchadlo
10. Sáčky jako příslušenství (obr. 2 obsah)
11. Podstavec za nápravou kola
12. 2 kola
13. Rastrovaná podložka
14. Ovládací tyč
15. Prodloužení
16. Zamykání deska

9. Technické údaje

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Objem	160 l	180 l
Druh kryti	IP45D	IP45D
Rozměry	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Hmotnost	56 kg	57,5 kg
Akustická hladina L _{PA}	70 dB (A)	68 dB (A)
Nebezpečnost K	2,8 dB(A)	5,2 dB (A)
Hladina akustického tlaku L _{WA}	93 dB (A)	93 dB (A)
Nebezpečnost K	2,8 dB(A)	5,2 dB (A)

Informace o vzniku hluku

⚠ Upozornění: Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB (A), nasadte si prosím vhodná ochranná sluchátka. Bude-li elektrická přípojka vadná, může při spuštění stroje dojít k poklesu dodávky elektrického proudu. To může ovlivnit jiná zařízení (např. blikající lampy). K těmto poruchám by nemělo docházet, bude-li elektrické vedení odpovídat $Z_{max} < 0,27$. (Bude-li k nim i přesto docházet, informujte svého specializovaného prodejce.)

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání elektrického nástroje s jiným;
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být použita rovněž k prvnímu posouzení zatížení.

⚠ Upozornění:

- Hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu jeho použití;

- Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a vymezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj odpojen, a doby, kdy je sice zapojen, avšak běží naprázdno).

10. Rozbalení

- Míchač betonové směsi vyjměte za pomoci dvou osob z kartonu.
- Zkontrolujte, zda je obsah úplný.
- V případě nedostatků informujte prodejce.

11. Montáž

⚠ Pozor!

Míchač betonové směsi smíte používat až po kompletní montáži.

1. Montáž kol (obr. 3)

K podstavci za nápravou kola (11), namontujte po obou stranách závlačku, podložku, kolo (12), podložku, závlačku.

Závlačky po montáži lehce rozehněte.

2. Namontujte podstavec vpředu s rámem (obr. 4).

Opornou patku zasuněte do rámu a upevněte ji dvěma šrouby se šestihrannou hlavou M8x70. Pero zasuněte do určeného zařízení. Ovládací páku protáhněte perem zespodu a spojte ji s prodlužovací pákou.

3. Montáž kola s podpěrou (obr. 5)

Rám a podpěru kola kompletně namontujte pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou M8x70, 2 podložek 8 mm, 2 pružinových kroužků a 2 matic M8. Šrouby pevně utáhněte.

4. Montáž spodní části bubnu s rámem (obr. 6)

Spodní část bubnu (7) s držákem ložiska (6) nasadíte na předmontovaný podvozek a utáhněte 2 šrouby se šestihrannou hlavou M8x65, 2 podložkami a 2 matice M8.

Zajistěte spirálovým kroužkem Ø42.

Protilehlou stranu zafixujte připevňovací destičkou a dvěma šrouby se šestihrannou hlavou M8x20.

5. Montáž míchadla (obr. 7)

Míchadlo (9) zajistěte na spodní části bubnu 2 šrouby s křížovou drážkou M10x20, 2 podložkami, 2 spirálovými kroužky a 2 maticemi M10. Mezi míchadlo a buben vždy umístěte pryžovou vložku.

6. Montáž horní části bubnu (obr. 8)

Na spodní část položte pryžový kroužek. Nasadíte horní část bubnu.

Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnaní dolní a horní části bubnu. Vyrovnejte horní část bubnu a pomocí 6 šroubů s křížovou drážkou M10x16 ji namontujte na spodní část bubnu a utáhněte. Míchadlo (9) zajistěte na spodní části bubnu 2 šrouby s křížovou drážkou M10x20, 2 podložkami, 2 spirálovými kroužky a 2 maticemi M10. Mezi míchadlo a buben vždy umístěte pryžovou vložku.

7. Montáž výkyvného ozubeného kola. Obr. 9

Výkyvné kolo a západkový kotouč namontujte s dvěma šrouby se šestihrannou hlavou M8, kotouči, pružinovými kolečky a maticemi na vnější planžetu.

8. Montáž krytu motoru. Obr. 10

Kryt motoru nasadíte na upínací desku a zajistěte pomocí 4 bezpečnostních matic M8.

Upevněte na rám pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M8x70.

12. Provoz

Míchač betonové směsi provozujte jen tehdy, pokud žádné části (např. ochranné kryty) nechybí nebo nejsou vadné, a pokud přívodní kabel není poškozen.

Instalace:

- Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad.
- Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
- Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrcen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:

Buben musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem musí být místo pro zednické kolečko, do kterého bude buben vyprázdněn.

Zapnutí:

- Zasuňte vidlici přívodního kabelu přístroje do zásuvky **Zapněte pomocí „I“ (zelené tlačítko) / Vypněte pomocí „0“ (červené tlačítko)**

Přestavení bubnu (obr. 11):

- Za účelem přestavení bubnu musíte zatáhnout postranní ruční kolečko zpět, aby se buben mohl pohybovat.
- Když se buben nachází v požadované poloze, ruční kolečko opět aretujte.

Plnění

- Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu vyrovnan tak, aby z bubnu nemohla vypadnout žádná směs. (obr. 12)
- Nalijte směs, když je buben v pohybu (**Buben nepřepínajte**)
Pozor! Nebezpečí před pohyblivými částmi

Vyprázdnění

- Za účelem vyprázdnění otočte buben směrem dolů
- Myslete na to, aby pod bubnem byla připravena dostatečná nádoba (např. zednické kolečko).
- Dbejte na to, aby se směs nedostala na zem.

13. Přeprava

⚠ Pozor!

Před každým transportem vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.

1. Otvor pro plnění umístěte směrem dolů.
2. Při přepravě vozidlem odstraňte šrouby a sklopte nohy.
3. Míchač zajistěte napínacími gumovými pásy proti posunutí.
4. Míchač betonové směsi nezdvihejte pomocí jeřábu.

14. Údržba

⚠ Pozor!

Při jakékoli práci nebo opravách míchače betonové směsi:

Míchač betonové směsi vypněte, vyčkejte, až se buben zastaví a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Opravy směřj provádět jen autorizovaní odborní pracovníci.

Před každým použitím míchače betonové směsi proveďte zrakovou kontrolu.

Musejí být namontovány všechny bezpečnostní části. Vadné přívodní kabely nesmějí být používány.

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: opasky,

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

15. Čištění

⚠ Pozor! Vypněte stroj, vyčkejte, až se buben zastaví, a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Po každém použití míchače betonové směsi vyčistěte buben vodou.

Odstraňte cement a krustu z malty. Kryt motoru a buben neoklepávejte lopatou ani jinými tvrdými předměty, jinak může dojít k poškození krytu motoru i bubnu.

Kontrola/seřízení napětí řemenu

⚠ Pozor! Vypněte stroj, vyčkejte, až se buben zastaví, a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

- Sejměte kryt motoru, zkontrolujte napětí řemenu (tlakem prstu na řemen, řemen by měl o cca 5 mm povolit).
- Řemeny jsou součástí, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny. V případě potřeby uvolněte šrouby na motoru, vyměňte řemen, napněte jej a šrouby opět utáhněte.
- Kryt motoru opět namontujte.

16. Demontáž a likvidace

Stroj neobsahuje žádné zdraví a životnímu prostředí škodlivé látky, neboť byl vyroben z materiálů, které lze zcela recyklovat nebo zlikvidovat normální cestou. Za účelem likvidace byste se měli obrátit na specializovanou firmu nebo kvalifikovaný odborný personál, který zná možná rizika, čte tyto návody k použití a přesně je dodržuje. Když stroj doslouží, postupujte následujícím způsobem a dbejte přitom všech uvedených norem pro prevenci úrazů:

- Přerušte přívod energie (elektrické nebo PTO),
- odstraňte všechny elektrické kabely a odevzdejte je ve specializované sběrně. Přitom dbejte ustanovení, která platí v příslušné zemi.
- Všechny ostatní části stroje odevzdejte ve sběrně kovového odpadu. Přitom dbejte ustanovení, která platí v příslušné zemi.

Dbejte, aby byla zlikvidována každá část stroje. Přitom se řiďte ustanoveními, která platí v příslušné zemi.

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

17. Řešení problémů

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

V případě ostatních poruch míchač betonových směsí vypněte, vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky a nechte poruchu odstranit v autorizovaném specializovaném podniku.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

	Viseljen védőszemüveget!
	A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!
	A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!
	Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!
	A készülék védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.
	Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
	A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!
	Viseljen védőruházatot!
	Ne nyúljon a mozgó dobba!
	Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúzódásveszély áll fenn
	Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése (6. ábra)

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	59
2.	Általános utasítások	59
3.	Általános biztonsági utasítások.....	59
4.	A betonkeverőre vonatkozó további biztonsági utasítások	60
5.	Jogosult használat.....	60
6.	Maradék kockázatok	60
7.	Elektromos csatlakoztatás	61
8.	Felszereltség, csomaglista, 1. ábra.....	61
9.	Technikai adatok.....	61
10.	Kicsomagolás.....	62
11.	Összeszerelés.....	62
12.	Üzemeltetés.....	62
13.	Szállítás	63
14.	Karbantartás.....	63
15.	Tisztítás	63
16.	Leszerelés és ártalmatlanítás	63
17.	Hibaelhárítás	64

1. Bevezetés

Gyártó:

scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Útmutatás:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a fafeldolgozó szerszámgépek üzemelésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. Általános utasítások

- Kicsomagolás után ellenőrizzen minden alkatrészt, hogy nem látható-e rajta szállításból eredő sérülés. Bármilyen hiba esetén azonnal értesítse a szállítási ügynököt. A későbbi panaszok nem vehetők figyelembe.
- Győződjön meg arról, hogy a szállítmány teljes.
- Üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a géppel, gondosan elolvassa ezeket az utasításokat.
- Csak eredeti tartozékokat, kopó- vagy cserealkatrészeket használjon. Cserealkatrészek a scheppach kereskedőnél találhatók.
- Rendeléskor tüntesse fel a rendelésében a mi rendelési számainkat, valamint a gép típusát és gyártási évét.

3. Általános biztonsági utasítások

Jelen használati útmutatóban, azokat a szövegrészeket, amelyek az Ön biztonságára vonatkoznak a következő jelzéssel láttuk el: ⚠

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.
- Figyeljen arra, hogy a gépen található összes biztonsági utasítás és figyelmeztetés mindig hiánytalan és tökéletesen olvasható legyen.
- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a helyes működést.
- Az üzemeltető személyzetnek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncok legalább 16 évesek kell legyenek, de a gépet csak felnőtt felügyelete mellett üzemeltethetik.
- Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt, alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt

- A karbantartási munkákat és az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkákat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkák befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a megfelelő világításra
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. A betonkeverőre vonatkozó további biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az csatlakozóvezetékek sérüléseit.
- Viseljen biztonsági lábbelit, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- A kezét és a lábát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat, például lapátot vagy hasonlót a forgó keverődobba.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

5. Jogosult használat

A gép megfelel az EK gépekre vonatkozó aktuális irányelveinek

- A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.
- Csak a műszaki adatokban megadott értékeken belül szabad üzemeltetni.
- A betonkeverő kizárólag beton vagy habarcs előállítására készült.

- Be kell tartani minden vonatkozó baleset-megelőzési előírást, vagy más, általánosan elismert biztonsági-műszaki előírást.
- A gép csak az üzemeltetéssel és az eljárásokkal tisztában levő személyek által használható, tartható karban és üzemeltethető. A gép önhatalmú módosítása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, bármilyen felmerülő kár esetén. A gépet csak azokra a feladatokra lehet használni, amelyre tervezték és csak az üzemeltetési kézikönyvben leírtak szerint.
- A gépet csak a gyártó által készített eredeti kiegészítőkkal és eredeti szerszámokkal szabad használni.
- Minden más használat jogosulatlan. A gyártó nem felelős semmilyen kárért, amely a jogosulatlan használatból származik. A kockázat az üzemeltető kizárólagos felelőssége.

⚠ Figyelem! Nem engedélyezett:

- **Robbanásveszélyes légkörben üzemeltetni**
- **Az élelmiszeriparban való felhasználás**
- **Robbanékony, tűzveszélyes és káros anyagok keveredése**

⚠ **Figyelmeztetés!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Maradék kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetékkel használ, az áram veszélyeztetheti az egészséget.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetésszerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.

7. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

⚠ Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzathoz való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt **életveszélyes**.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H 07 RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Váltóáramú motor

- Váltóáramú motor 230 V / 50 Hz, hálózati feszültség 230 Volt / 50 Hz.
- 230 V-os csatlakozás esetén ajánlatos hibaáram védőkészülék („FI”) alkalmazni. Ha hosszabbító kábelt használ, akkor azt dugja közvetlenül a hibaáram védőkészülékbe.
- Svájcban történő üzemeltetés esetén a betonkeverőt csak olyan csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, amelyet hibaáram-védőkapcsoló véd.
- A hálózati csatlakozó és a hosszabbító vezeték három- és kéteres is lehet.
- Háromeres: P + N + SL. - (1/N/PE); Kéteres: P + N – (1/N)
- A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.

- A csatlakozó vezeték, a dugasz és a csatlakozó aljzat legyen fröccsenő víztől védett.
- A hálózati csatlakozást legfeljebb 16A-es biztosítékkal kell levédeni.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai

A motor visszaküldése esetén mindig a teljes, a kapcsolót is tartalmazó meghajtóegységet küldje vissza.

8. Felszereltség, csomaglista, 1. ábra

1. Állító láb, elől
2. Motorház
3. Keret
4. Forgató kerék
5. Dob felső része
6. Csapágytartó
7. Dob alsó része
8. Útmutató
9. Keverőmű
10. Tartozékok tasakja (2. ábra, Tartalom)
11. Állító láb, hátul, keréktengellyel
12. 2 kerék
13. Recézett alátét
14. Működtető rúd
15. Hosszabbító
16. Rögzítő lap

9. Technikai adatok

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Térfogat	160 l	180 l
Védelmi osztály	IP45D	IP45D
Méret	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Tömeg	56 kg	57,5 kg
Hangnyomás szint L _{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Bizonytalanság K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Hangteljesítmény szint L _{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Bizonytalanság K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Zajképződéssel kapcsolatos információk

⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB (A) értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt. Ha meghibásodott az elektromos csatlakozás, akkor a gép indításakor lecsökkenhet az áramerősség. Ez más gépeket hátrányosan befolyásolhat (például villogó lámpák). Ha az elektromos teljesítmény $Z_{max} < 0,27$, akkor ilyen üzemzavarok nem fordulhatnak elő. (Ha mégis, akkor tájékoztassa az értékesítőt).

- A megadott rezgésbocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához;
- A megadott rezgésbocsátási érték a terhelés első becsüléséhez is használható.

⚠ **Figyelmeztetés:**

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgésbocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől.
- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

10. Kicsomagolás

- A betonkeverőt két személy vegye ki a dobozból.
- Ellenőrizze a csomag hiánytalanságát.
- Hiányosság esetén tájékoztassa az értékesítőt.

11. Összeszerelés

⚠ **Figyelem!**

A betonkeverőt csak a teljes összeszerelést követően szabad használni.

1. A kerekek felszerelése, 3. ábra

Szerelje fel a hátsó állító lábra a keréktengellyel (11), mindkét oldalon a sasszeget, az alátétet, a kereket (12), az alátétet, a sasszeget.

A behelyezés után enyhén hajlítsa be a sasszeget

2. Az első állító láb felszerelése a kerettel, 4. ábra

Helyezze a támasztólábat a keretbe és rögzítse két M8x70 hatlapfejű csavarral. Helyezze a rugót az erre a célra kialakított berendezésbe. Vezesse be a működtető rudat lentől a rugón keresztül, és kösse össze a hosszabbító rúddal.

3. A keret felszerelése a keréktámasszal, 5. ábra

Szerelje fel a keretet és a keréktámasszt teljesen a 2 db M8x70 hatlapfejű csavarral, a 2 db 8 mm-es alátéttel, a 2 rugós alátéttel, a 2 db M8 anyával. Szorosan húzza meg a csavarokat.

4. A dob alsó részének felszerelése a kerettel, 6. ábra

Helyezze a dob alsó részét (7) a csapágytartóval (6) az előszerelt vázra, és rögzítse a 2 db M8x65 hatlapfejű csavarral, a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M8 anyával.

Rögzítse a Ø42-es spirálrugóval. Rögzítse a szemközti oldalt a rögzítő lappal és a 2 M8x20 hatlapfejű csavarral.

5. A keverőmű felszerelése, 7. ábra

Rögzítse a keverőművet (9) a 2 db M10x20 keresztornyos csavarral a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M10 anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

6. A dob felső részének felszerelése, 8. ábra

Helyezze a gumi gyűrűt az alsó részre. Helyezze fel a dob felső részét.

Figyelem! A felragasztott nyilak a dob alsó és felső részének pontos beállítását jelzik. Állítsa be a dob felső részét és szerelje fel a 6 db M10x16 keresztornyos csavarral és az alátétekkel a dob alsó részére, és húzza meg a csavarokat. Rögzítse a keverőművet (9) a 2 db M10x20 keresztornyos csavarral, 2 rögzítő alátéttel a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M8 anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

7. A forgató kerék felszerelése, 9. ábra

Szerelje a forgató kereket és a recézett alátétet a két M8-as hatlapfejű csavarral, az alátétekkel, a rugós alátétekkel és a biztosító anyákkal a külső karimára.

8. A motorház felszerelése, 10. ábra

Helyezze a motorházat a tartólemezeire és rögzítse a 4 db M8-as biztonsági anyával és az alátétekkel. Rögzítse a keretre az M8x70 hatlapfejű csavarral.

12. Üzemeltetés

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része (például védőburkolat) nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozó vezetéken.

Felállítás:

- Állítsa a betonkeverőt vízszintesen egyenes és teherbíró talajra.
- Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!

- A csatlakozó vezetékét úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:

A dob jobbra és balra is tudni kell forgatni. A dob üritéséhez elegendő helynek kell lenni a dob alatt a talicska számára.

Bekapcsolás:

- Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozóaljzatra **Bekapcsoláshoz „I” állásra (zöld gomb) / kikapcsoláshoz „0” állásra (piros gomb)**

A dob állítása (11. ábra):

- A dob állításához húzza vissza az oldalsó kézi kereket, hogy a dob mozgatható legyen.
- Ha a dob a kívánt pozícióban van, akkor akassza be újra a kézi kereket.

Betöltés

- Betöltés előtt ügyeljen arra, hogy a dob nyílása úgy álljon, az anyag ne eshessen ki a dobból. (13. ábra)
- A keveréket a forgó dob kell betölteni (ne töltse túl a dobot)

Vigyázat! Veszély a mozgó alkatrészek miatt

Ürités

- A dob üritéséhez fordítsa lefelé a dobot
- Ügyeljen arra, hogy a dob alatt megfelelő méretű eszköz (például talicska) álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne juthasson a talajra

13. Szállítás

⚠ Figyelem!

Szállítás előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

1. Állítsa lefelé a betöltő nyílást.
2. Járművel történő szállítás esetén vegye ki a csavarokat és hajtsa fel a lábakat.
3. Rögzítse feszítőhevederrel a keverőt, hogy ne csússzon el
4. A betonkeverőt ne emelje meg daruval

14. Karbantartás

⚠ Figyelem!

A betonkeverőn végzendő valamennyi munkát vagy javítás előtt:

Kapcsolja ki a betonkeverőt, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Javítást csak felhatalmazott szakemberek végezhetnek.

A betonkeverő minden használata előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést.

Minden biztonsági alkatrész legyen felszerelve.

Nem szabad hibás csatlakozóvezetékét használni

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: övek,

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

15. Tisztítás

⚠ Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A betonkeverő minden használata után tisztítsa meg vízzel a dobot.

Távolítsa el a rákötött cementet és habarcsot. A motorházat és a dobot ne ütögesse lapáttal vagy más kemény tárggyal, mert ellenkező esetben károsodás történhet.

A szíjfeszesség ellenőrzése/utánállítása

⚠ Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Vegye le a motorház burkolatát, és ellenőrizze a szíjfeszességet (nyomja meg az ujjával a szíjat, és a szíjat kb. 5 mm-rel kell tudni benyomni.)
- A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni. Szükség esetén lazítsa meg a motoron található csavarokat, cserélje ki a szíjat, feszítse meg, majd húzza meg újra a csavarokat.
- Szerelje vissza a motorburkolatot.

16. Leszerelés és ártalmatlanítás

A gép nem tartalmaz az egészségre vagy a környezetre káros anyagokat, mivel teljes egészében újrahasznosítható vagy a szokásos módokon ártalmatlanítható anyagokból készült.

Az ártalmatlanításhoz forduljon erre szakosodott vállalatokhoz vagy képzett szakszemélyzethez, akik ismerik a lehetséges kockázatokat, elolvasták és pontosan betartják a jelen használati utasításokat.

Ha a gép az élettartama végére ért, akkor az összes megadott baleset-megelőzési szabványt betartva, az alábbiak szerint járjon el:

- Szakítsa meg az energiabetáplálást (elektromos vagy PTO),

- távolítsa el az összes áramkábelt, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy erre szakosodott gyűjtőhelyen adja le őket.
- Üritse ki az olajtartályt, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva tömören záró tartályokban adja le az olajat egy gyűjtőhelyen.
- A gép összes többi alkatrészét az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy ócskavas-telepen adja le.

Ügyeljen arra, hogy a gép összes alkatrészét ártalmatlanítsa, betartva az adott országban érvényes rendelkezéseket.

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni.

Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

Minden más üzemzavar esetén kapcsolja ki a betonkeverőt, húzza ki a hálózati csatlakozódugót és az üzemzavart felhatalmazott szakcéggel háríttassa el

Обяснение на символите върху уреда

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност!
	Инсталирайте и работете с бетонобъркачката само на твърда, равна основа.
	Бетоносмесителят не трябва да се движи по време на експлоатация!
	Дръжте неупълномощените лица и децата далеч от машината!
	Машината е със защитна изолация! Внимание! Класът на защита се запазва само ако в случай на сервизиране се използват оригинални изолационни материали и изолационните материали не се променят.
	Преди почистване или поддръжка на машината извадете мрежовия щепсел!
	Бъркачката трябва да се експлоатира само с напълно затворена обвивка.
	Носете защитно облекло!
	Не пипайте в движещия се барабан на бъркачката!
	Внимание! Опасност от смачкване на зъбния венец
	Приспособления за монтаж! Вижте: Монтаж, монтиране на горната част на барабана (фиг. 6)

Съдържание:

Страница:

1.	Увод	67
2.	Общи указания	67
3.	Общи указания за безопасност.....	67
4.	Допълнителни указания за безопасност за бетоносмесителя	68
5.	Използване в съответствие с предназначението	68
6.	Остатъчни рискове	69
7.	Електрическо свързване	69
8.	Оборудване, опаковъчен лист	70
9.	Технически данни.....	70
10.	Разопаковане	70
11.	Монтаж	70
12.	Експлоатация	71
13.	Транспортиране	71
14.	Поддръжка.....	71
15.	Почистване	72
16.	Разглобяване и изхвърляне	72
17.	Отстраняване на неизправности	73

1. Увод

Производител:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- неправилно боравене,
- неспазване на ръководството за обслужване,
- ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица,
- вграждане и подмяна на не оригинални резервни части,
- употреба не по предназначение,
- отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Обърнете внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за обслужване.

Целта на това ръководство за обслужване е да Ви улесни при запознаването с Вашия електрически инструмент и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за обслужване съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с електрическия инструмент, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и живота на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за обслужване, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на електрическия инструмент предписания във Вашата страна.

Съхранявайте ръководството за обслужване при електрическия инструмент, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка.

То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа. С електрическия инструмент могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на електрическия инструмент и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва.

Освен съдържащите се в това ръководство за обслужване указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с дървообработващи машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Общи указания

- След разпаковане проверете всички части за евентуални транспортни щети. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се принават.
- Проверете, дали обемът на доставка е пълен.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством инструкциите за обслужване.
- За принадлежности, както за и износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран доставчик на scheppach.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

3. Общи указания за безопасност

В настоящите инструкции за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност: ⚠

⚠ ВНИМАНИЕ! При употреба на електрически инструменти трябва да се вземат следните предпазни мерки срещу токов удар, опасност от нараняване и пожар.

Прочетете всички тези указания, преди да използвате този електрически инструмент, и съхранявайте добре указанията за безопасност.

- Съблюдавайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината.
- Поддържайте всички указания за безопасност и предупреждения за опасности върху машината в четливо състояние.

- Устройствата за безопасност по машината не бива да се демонтират или да се привеждат в неизползваемо състояние.
- Проверявайте свързващите мрежови проводници. Не използвайте повредени свързващи проводници.
- Преди пускане в експлоатация проверете правилното функциониране.
- Операторът трябва да е най-малко 18-годишен. Обучаващите се трябва да са поне 16-годишни, но могат да работят по машината само под наблюдение.
- Лицата, които са под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, не могат да работят с машината.
- При работа носете работни ръкавици.
- Внимание при работа: Опасности от нараняване от въртящи се части
- Извършвайте работи по поддръжката и отстранявайте неизправностите само при изключен двигател. Издърпайте щепсела!
- Работи по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическата инсталация могат да се извършват само от специалисти.
- Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.
- При напускане на работното място изключвайте двигателя. Издърпайте щепсела!
- Следете за достатъчното осветление
- В случай на опасност изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел!
- Никога при включена машина не поставяйте дланите си върху движещи се части на машината.

Моля обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или промишлена употреба. Не приемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и за равностилни дейности.

4. Допълнителни указания за безопасност за бетоносмесителя

- Бетоносмесителят трябва да се пуска в експлоатация, само ако е напълно монтиран.
- Преди пускане в експлоатация проверявайте свързващите електрически кабели за повреди.
- Носете защитни обувки, ръкавици, предпазни очила и респиратор.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от подвижните части.
- Не бъркайте в движещия се смесителен барабан.

- Не поставяйте предмети в движещия се смесителен барабан, напр. лопата или подобни.
- Опасност от нараняване при въртящ се смесителен барабан.
- Бетоносмесителят трябва да се експлоатира само с оригинални резервни части.
- Работите по ремонта на бетоносмесителя трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.
- Не оставяйте готовия за експлоатация бетоносмесител без надзор.
- При напускане на работното място изключете машината и издърпайте мрежовия щепсел.

5. Използване в съответствие с предназначението

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Бетоносмесителят е предназначен само за лично ползване в дома и градината.
- Може да се експлоатира само в рамките на техническите характеристики.
- Бетонобъркачката е предназначена изключително за производство на бетон и хоросан.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

⚠ Внимание! Не са разрешени:

- Експлоатация в потенциално експлозивни атмосфери
- Използване в хранителната промишленост
- Смесването на експлозивни, запалими и вредни вещества.

⚠ Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

6. Остатъчни рискове

Електрическият инструмент е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасности от нараняване от въртящи се части.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указанията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

7. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

⚠ Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично.

След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

Повреден свързващ електрически проводник
По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.

- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е закачен към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H 07 RN.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Двигател за променлив ток 230 V/ 50 Hz, мрежово напрежение 230 волта 50 Hz.
- Използването на защитно устройство срещу утечен ток („FI“) се препоръчва при 230V връзка. Ако използвате удължаващ кабел, включете го директно във FI.
- При експлоатация в Швейцария включвайте бетоносмесителя в контакти, които са защитени със защитно устройство срещу утечен ток.
- Свързващият мрежови проводник или удължаващият проводник може да е както 3-жилен, така и 2-жилен.
- 3-жилен: P + N + SL - (1/N/PE); 2-жилен: P + N - (1/N)
- Удължаващите проводници трябва да имат минимално сечение от 1,5 mm².
- Свързващият проводник, щепселът и розетката трябва да са защитени от водни пръски.
- Мрежовото свързване се осигурява с максимум 16A.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на машината

При връщане на двигателя винаги изпращайте целия задвижващ блок с превключвателя.

8. Оборудване, опаковъчен лист фиг. 1

1. Опорен крак отпред
2. Корпус на двигателя
3. Рама
4. Шарнирно окачено зъбно колело
5. Горна част на барабана
6. Лагерна опора
7. Долна част на барабана
8. Ръководство
9. 9. Смесително устройство
10. Пакет комплект принадлежности (фиг. 2, съдържание)
11. Опорен крак отзад с колесна ос
12. 2 колела
13. Растерен диск
14. Управляваща щанга
15. Удължение
16. Предпазна пластина

9. Технически данни

	MIX160	MIX180
Двигател	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Обем	160 l	180 l
Тип на защита	IP45D	IP45D
Размери	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Тегло	56 kg	57,5 kg
Ниво на звуково налягане L_{pA}	70 dB (A)	68 dB (A)
Несигурност K	2,8 dB (A)	5,2 dB (A)
Ниво на звукова мощност L_{WA}	93 dB (A)	93 dB (A)
Несигурност K	2,8 dB (A)	5,2 dB (A)

Информация за създаването на шум

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB (A), моля носете подходяща защита за слуха. Ако електрическото свързване е неизправно, при стартиране на машината токът може да прекъсне. Това може да засегне и други машини (напр. примигващи лампи). Ако електрическата мощност отговаря на $Z_{max} < 0,27$, такива смущения не би трябвало да възникват. (В противен случай уведомете Вашия специализиран доставчик).

- Посочената стойност на емисии на вибрации е измерена по стандартен метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг;

- Посочената стойност на емисии на вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на въздействието.

⚠ Предупреждение:

- По време на действителното използване на електрическия инструмент стойността на емисии на вибрации може да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва;
- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

10. Разопаковане

- Извадете бетоносмесителя от опаковката с помощта на двама души.
- Проверете съдържанието за пълнота.
- В случай на дефекти уведомете дистрибутора.

11. Монтаж

⚠ Внимание!

Бетоносмесителят трябва да се използва само след пълното му монтиране.

1. Монтиране на колелата, фиг. 3

Монтирайте на опорния крак с колесна ос (11), шплинтове от двете страни, шайба, колело (12), шайба, шплинт.

След монтажа не огъвайте шплинтовете

2. Монтиране на опорния крак отпред с рама, фиг. 4

Поставете опорния крак в рамата и го фиксирайте с два M8x70 винта с шестостенна глава. Поставете пружините в предвиденото за тази цел устройство. Вкарайте управляващата щанга отдолу през пружината и я свържете с удължаваща щанга.

3. Монтиране на рамата с опората на колелото, фиг. 5

Монтирайте рамата с опората на колелото комплект с 2 винта с шестостенна глава M8x70, 2 шайби 8mm, 2 пружинни шайби, 2 гайки M8. Затегнете здраво винтовете.

4. Монтиране на долната част с рамата, фиг. 6

Поставете долната част на барабана (7) с опора на лагера (6) върху предварително монтираното шаси, затегнете с 2 винта с шестостенна глава M8x65, 2 шайби, 2 пружинни шайби и 2 гайки M8. Фиксирайте със спирален пръстен Ø42. Фиксирайте противоположната страна с предпазна пластина и 2 M8x20 винта с шестостенна глава.

5. Монтиране на смесителното устройство, фиг. 7

Фиксирайте смесителното устройство (9) с 2 винта с кръстообразен шлиц M10x20 на долната част на барабана с 2 шайби, 2 пружинни шайби и 2 гайки M10. Поставете гумена шайба между смесителното устройство и барабана.

6. Монтиране на горната част на барабана, фиг. 8

Поставете гумен пръстен върху долната част. Поставете горната част на барабана.

Внимание! Залепените стрелки маркират точно центриране на долната и горната част на барабана. Центрирайте горната част на инструмента, монтирайте с винтове с кръстообразен шлиц M10x16 с шайби към долната част на барабана и затегнете. Фиксирайте смесителното устройство (9) с 2 винта с кръстообразен шлиц M10x20, 2 предпазни шайби на долната част на барабана с 2 шайби, 2 пружинни шайби и 2 гайки M10. Поставете гумена шайба между смесителното устройство и барабана.

7. Монтиране на шарнирното окачено зъбно колело. Фиг. 9

Монтирайте шарнирното окачено зъбно колело и растерната шайба с два M8 винта с шестостенна глава, шайби, пружинни шайби и контрагайки на външния фланец.

8. Монтиране на корпуса на двигателя. Фиг. 10

Поставете корпуса на двигателя върху опорната плоча, фиксирайте с 4 контрагайки M8, вкл. шайби. Фиксирайте с M8x70 винтове с шестостенна глава на рамата.

12. Експлоатация

Експлоатирайте бетоносмесителя само ако няма липсващи или дефектни части (напр. защитни капаци) и ако свързващият проводник не е повреден.

Поставяне:

- Поставете бетоносмесителя хоризонтално върху равна, твърда повърхност.
- Не поставяйте бетоносмесителя върху свързващия проводник!

- Положете свързващия проводник така, че да не се огъне, смачка или по някакъв начин повреди.

Указание:

Барабанът трябва да може да се върти надясно и наляво. За изпразване на барабана под него трябва да има място за ръчна количка.

Включване:

- Включете машината в контакта, **включване на „I“ (зелен бутон)/изключване на „0“ (червен бутон)**

Регулиране на барабана (фиг. 11):

- За да регулирате барабана, дръпнете назад страничното ръчно колело, така че барабанът да може да се движи.
- След като барабанът застане в желаното положение, фиксирайте отново ръчното колело.

Пълнене

- Преди пълнене се уверете, че отворът на барабана е ориентиран така, че от барабана да не може да пада смес. (фиг. 12)
- Зареждайте смес при работещ барабан (**не препълвайте барабана**)

Внимание! Опасност от движещи се части

Изпразване

- За да изпразнете барабана, наклонете го надолу
- Уверете се, че под барабана има съд с достатъчна вместимост (напр. ръчна количка).
- Внимавайте върху земята да не пада смес

13. Транспортиране

⚠ Внимание!

Преди всяко транспортиране издърпвайте мрежовия щекер.

1. Поставете отвора за пълнене надолу.
2. При транспортиране с превозно средство свалете винтовете и приберете краката.
3. Обезопасете смесителя с ремък за закрепване на товара срещу изместване
4. Не вдигайте бетоносмесителя с кран

14. Поддръжка

⚠ Внимание!

При извършване на всички работи или ремонти по бетоносмесителя:

Изключете бетоносмесителя, изчакайте барабана да спре и издърпайте щепсела.

Работите по ремонта трябва да се извършват само от упълномощени специалисти.

Извършвайте визуална проверка преди всяко използване на бетоносмесителя. Всички предпазни части трябва да са монтирани. Повредените свързващи проводници не бива да се използват

Информация относно обслужването

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Износващи се части*: Клиновиден ремък

* Не се включват задължително в доставения комплект!

15. Почистване

⚠ Внимание! Изключете машината, изчакайте барабана да спре и издърпайте щепсела.

След всяко използване на бетоносмесителя почиствайте барабана с вода. Отстранявайте цимента и полепналия хоросан. Не чукайте по корпуса на двигателя и барабана с лопата или друг твърд предмет, тъй като можете да ги повредите.

Проверка/Настройване на обтягането на ремъка

⚠ Внимание! Изключете машината, изчакайте барабана да спре и издърпайте щепсела.

- Свалете капака на корпуса на двигателя, проверете обтягането на ремъка (при натискане на ремъка с пръст той трябва да се огъне на ок. 5mm.)
- Ремъците са бързоизносващи се части, които трябва да се сменят след определен период от време. Ако е необходимо, развийте винтовете на двигателя, сменете ремъка, обтегнете го и затегнете отново винтовете.
- Монтирайте отново капака на двигателя.

16. Разглобяване и изхвърляне

Машината не съдържа вредни за здравето или околната среда вещества, тъй като тя е изградена от напълно рециклиращи се или изхвърлящи се по обикновен начин материали.

За изхвърляне трябва да се обръщате към специализирани фирми или към квалифициран специализиран персонал, който познава възможните рискове, прочел е и следва точно настоящите инструкции за употреба. Когато машината е излязла от употреба, се процедира по следния начин при съблюдаване на всички посочени правила за техника на безопасност:

- прекъснете подаването на енергия (електрическо или силоотводен вал),
- свалете всички електрически кабели и предайте в специализиран пункт, като спазвате съответно действащите в страната разпоредби.
- Предайте всички останали машинни части на пункт за скрап, като спазвате съответно действащите в страната разпоредби.

Внимавайте за това, всяка машинна част да бъде предадена, като спазвате съответно действащите в страната разпоредби.

Не изхвърляйте старите уреди в битовите отпадъци!



Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци съгласно директивата относно отпадъците от електрическото и електронното оборудване (2012/19/ЕС) и националните закони. Този продукт трябва да се предаде в предвиден за тази цел събирателен пункт. Това може например да се случи чрез връщане при закупуване на подобен продукт или чрез предаване в упълномощен събирателен пункт за рециклиране на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Неправилното боравене със стари уреди може да има отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве поради съдържащите се в отпадъците от електрическо и електронно оборудване опасни вещества. Чрез правилното изхвърляне на този продукт Вие допринасяте за ефективното използване на природните ресурси. Информация за събирателните пунктове за стари уреди можете да получите от Вашата градска администрация, общинските комунални фирми, оторизираните пунктове за събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване или Вашия сметосъбирач.

17. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят спира	Двигателят е претоварен	Оставете двигателя да изстине
Двигателят работи, барабанът не се върти	Клиновидният ремък приплъзва	Сменете клиновидния ремък

В случай на други неизправности, изключете бетоносмесителя, издърпайте щепсела и възложете отстраняването на неизправността от оторизирана фирма

Forklaring af symbolerne på instrumentet

	Læs og følg betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne før idriftsættelse!
	Betonblanderen skal stilles vandret på et plant og fast underlag!
	Betonblanderen må ikke bevæges under drift!
	Uvedkommende personer og børn skal holdes på afstand af maskinen!
	Maskinen er beskyttelsesisoleret! Pas på! Beskyttelsesklassen bevares kun, hvis der anvendes originale isoleringsmaterialer i forbindelse med service, og isoleringsafstandene ikke ændres.
	Træk lysnetstikket ud, før der foretages rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde!
	Betonblanderen må kun benyttes med helt lukket beskyttelsesanordning!
	Brug beskyttelsestøj!
	Undlad at række hånden ind i den kørende tromle!
	Forsigtig! Knusningsfare ved tandkransen
	Monteringshjælpemiddel! Se: Montering, montering af tromlens overdel (fig. 6)

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning.....	76
2.	Generelle bemærkninger	76
3.	Generelle sikkerhedshenvisninger	76
4.	Yderligere sikkerhedshenvisninger for betonblandere	77
5.	Autoriseret brug	77
6.	Resterende risici	77
7.	Elektrisk forbindelse	77
8.	Udstyr pakliste	78
9.	Tekniske data	78
10.	Udpakning	79
11.	Montering	79
12.	Drift.....	79
13.	Transport	80
14.	Vedligeholdelse	80
15.	Rengøring.....	80
16.	Demontering og bortskaffelse	80
17.	Fejlfinding	81

1. Indledning

Producent:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

Bemærk:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Vores anbefalinger:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid.

Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen. Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

Ud over de sikkerhedsinformationer der er indeholdt i denne brugsanvisning og de lokale krav, skal de generelt anerkendte tekniske krav vedrørende maskinens drift, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Generelle bemærkninger

- Efter udpakning tjekkes alle dele for transportskader. Informer øjeblikkeligt transportformidleren i tilfælde af fejl. Senere klager bliver ikke behandlet.
- Sikr dig, at leveringen er komplet.
- Før idriftsættelse skal du gøre dig fortrolig med maskinen ved omhyggeligt at læse denne vejledning.
- Anvend kun originalt tilbehør, sliddele og reservedele. Du finder reservedele hos din scheppach-forhandler.
- Når du afgiver en ordre, så inkluder ordrenummer samt maskintype og maskinens byggeår.

3. Generelle sikkerhedshenvisninger

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: 

 **ADVARSEL:** Når du bruger elværktøj, skal du følge nedenstående, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade.

Læs alle anvisninger, før du arbejder med dette værktøj.

- Læs og overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen.
- Sørg for, at alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen altid er i læselig stand.
- Sikkerhedsanordningerne på maskinen må ikke afmonteres eller sættes ud af kraft.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte tilslutningsledninger.
- Udfør funktionstest, før maskinen tages i brug.
- Operatøren skal være mindst 18 år gammel. Læringer skal være mindst 16 år og må kun arbejde ved maskinen, hvis de er under opsyn.
- Personer, der er påvirket af alkohol, narkotika eller medikamenter, må ikke arbejde med maskinen.
- Brug arbejdshandsker under arbejdet.
- Udvis forsigtighed under arbejdet: Fare for personskade pga. roterende dele
- Vedligeholdelsesarbejde og afhjælpning af fejl skal udføres med motoren slukket. Træk lysnetstikket ud!
- Installation, reparation og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af fagfolk.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Sluk motoren, når du forlader arbejdspladsen. Træk lysnetstikket ud!
- Sørg for tilstrækkelig belysning
- Hvis der opstår fare, skal maskinen slukkes og netstikket trækkes ud!

- Man må aldrig anbringe hænderne på bevægelige maskindele, mens maskinen er tændt.

Bemærk venligst, at vores udstyr ikke er designet til brug til kommercielle, handelsmæssige eller industrielle anvendelser. Vores garanti vil blive annulleret, hvis udstyret bruges i kommercielle, handelsmæssige eller industrielle eller tilsvarende anvendelser.

4. Yderligere sikkerhedshenvisninger for betonblandere

- Betonblanderen må kun tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.
- Tilslutningsledningerne skal kontrolleres for skader inden ibrugtagning.
- Benyt sikkerhedssko, handsker, beskyttelsesbriller og ansigtsmaske.
- Hold hænder og fødder på afstand af bevægelige dele.
- Undlad at række hånden ind i den kørende blandetromle.
- Undlad at indføre genstande i den kørende blandetromle, f.eks. en skovl eller lignende.
- Fare for personskade pga. den roterende blandetromle.
- Betonblanderen må kun benyttes med originale reservedele.
- Reparation af betonblanderen må kun udføres af kvalificerede fagfolk.
- Driftsklare betonblandere skal altid være under opsyn.
- Sluk maskinen, og træk stikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdspladsen.

5. Autoriseret brug

Maskinen overholder gældende EC-maskindirektiver.

- Betonblanderen er kun beregnet til privat i hjemmet og i have.
- Den må kun benyttes inden for rammerne af de tekniske data.
- Betonblanderen er kun beregnet til fremstilling af beton og mørtel.
- Relevant forebyggelse af ulykker og andre almindeligt kendte sikkerhedstekniske regler, skal overholdes.
- Maskinen må kun anvendes, vedligeholdes og betjenes af personer, som kender den og er blevet instrueret i drift og procedurer. Vilkaarlige ændringer af maskinen frigør fabrikanten for alt ansvar for enhver skade, som er et resultat heraf.
- Maskinen må kun anvendes med de originale dele og originale værktøjer fremstillet af producenten.
- Enhver anden brug er ikke tilladt. Producenten er ikke ansvarlig for skader som resultat af uautoriseret brug. Risici er alene operatørens ansvar.

⚠ Pas på! Følgende er ikke tilladt:

- Drift i eksplosionsfarlig atmosfære
- Brug inden for fødevarerindustrien
- Blanding af eksplosive, brændbare og sundhedsskadelige stoffer.

⚠ Advarsel! Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forårsage aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

6. Resterende risici

Ved konstruktion af maskinen er anvendt moderne teknologi i overensstemmelse med godkendte sikkerhedsregler. Der kan dog opstå visse farer.

- Fare for personskade pga. roterende dele.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Resterende risici kan minimeres, hvis "Sikkerhedsforskrifter" og "Korrekt brug" observeres sammen med hele betjeningsvejledningen.

7. Elektrisk forbindelse

Den installerede elektriske motor er tilsluttet og klar til drift. Forbindelsen er i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser.

Kundens nettilslutning, samt de forlængerledninger der anvendes, skal også overholde disse regler.

⚠ Vigtig information

I tilfælde af en overbelastning vil motoren slukkes. Efter en nedkølingsperiode (varierer) kan motoren tændes igen.

Beskadiget elektrisk tilslutningskabel

Isoleringen på elektriske tilslutningskabler er ofte beskadiget.

Dette kan have følgende årsager:

- Passagesteder, hvor tilslutningskabler føres gennem vinduer eller døre.
- Snoner hvor tilslutningskablet er fastgjort eller ført forkert.
- Steder hvor tilslutningskablerne er blevet skåret over på grund af, at de er blevet kørt over.
- Isoleringsskader som følge af at blive flået ud af stikkontakten.
- Revner på grund af isoleringens ældning.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningskabler må ikke bruges, og er livstruende på grund af isoleringsskader.

Kontrollér det elektriske tilslutningskabel regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningskablet ikke hænger på el-nettet under inspektionen.

Elektriske tilslutningskabler skal være i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningskabler med mærket "H07RN".

Trykningen af typebetegnelsen på tilslutningskablet er obligatorisk.

AC motor

- Vekselstrømsmotor 230 V / 50 Hz, netspænding 230 Volt / 50 Hz.
- Anvendelse af fejlstrømsafbryder („HFI-relæ“) anbefales ved en 230V-tilslutning. Hvis der anvendes forlængerledning, skal denne sættes direkte i HFI-relæet.
- Ved brug i Schweiz må betonblanderen kun forbindes med stikkontakter, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.
- Netttilslutning og forlængerledning kan have både 3 og 2 ledere.
- 3-leder: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-leder: P + N – (1/N)
- Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm².
- Tilslutningsledning, stik og koblingsdåse skal være stænkviksbeskyttet.
- Netttilslutningen skal sikres med maks. 16 A.

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Giv følgende oplysninger i tilfælde af eventuelle forespørgsler:

- Typen af strøm til motoren
- Maskindata – typeskiltet

Sendes motoren tilbage, skal du huske at vedlægge hele drivenheden med kontakt/afbryder.

8. Udstyr pakliste Fig. 1

1. Fod foran
2. Motorhus
3. Ramme
4. Drejehjul
5. Tromle-overdel
6. Lejeholder
7. Tromle-underdel
8. Brugsanvisning
9. Blandeværk
10. Indlægspose (fig. 2 Indhold)
11. Fod bagpå med hjulaksel
12. 2 hjul

13. Låseskive
14. Betjeningsstang
15. Forlængelse
16. Låseplade

9. Tekniske data

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
volumenkapacitet	160 l	180 l
Beskyttelsesklasse	IP45D	IP45D
Dimensioner	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Vægt	56 kg	57,5 kg
lydtryksniveau L _{PA}	70 dB(A)	68 dB(A)
usikkerhed K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
usikkerhed K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Information vedr. støjudvikling

⚠ Advarsel: Støj kan have en alvorlig indvirkning på dit helbred. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB (A), skal du benytte egnet høreværn. Hvis den elektriske tilslutning er defekt, kan strømmen falde, når maskinen startes. Dette kan påvirke andre maskiner negativt (f.eks. blinkende lamper). Svarer den elektriske spænding til $Z_{max} < 0,27$, bør sådanne fejl ikke kunne forekomme. (Men skulle det ske, skal man kontakte sin forhandler).

- Den angivne svingningsemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne et el-værktøj med et andet;
- Den angivne svingningsemissionsværdi kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

⚠ Advarsel:

- Svingningsemissionsværdien kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af, hvordan el-værktøjet bruges.
- Forsøg at holde vibrationsbelastningen så lav som mulig. Brug af handsker, når værktøjet er i brug, og begrænsning af arbejdstiden er eksempler på foranstaltninger, der kan træffes for at reducere vibrationsbelastningen. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

10. Udpakning

- Der skal være to personer om at tage betonblanderen ud af papkassen.
- Kontrollér, at indholdet er intakt.
- Konstateres der mangler, skal man kontakte forhandleren.

11. Montering

⚠ Pas på!

Betonblanderen må først tages i brug, når den er fuldstændigt monteret.

1. Monting af hjul Fig. 3

På den bageste fod med hjulaksel (11) monteres split i begge sider, skive, hjul (12), skive, split. Efter monteringen afbøjes splitterne en smule.

2. Montering af fod foran med ramme, Fig. 4

Indsæt støttefoden i rammen, og fastgør den med to M8x70 sekskantskruer. Indsæt fjederen i den hertil indrettede anordning. Indfør betjeningsstangen nedfra gennem fjederen, og forbind den med forlængerstangen.

3. Montering af ramme med hjulstøtte Fig. 5

Ramme og hjulstøtte monteres komplet med 2 sekskantskruer M8x70, 2 skiver 8 mm, 2 fjederringe, 2 møtrikker M8. Spænd skruerne fast.

4. Montering af tromle-underdel med ramme Fig. 6

Tromle-underdelen (7) inkl. lejeholder (6) sættes på det formonterede stel og fastspændes med 2 sekskantskruer M8x65, 2 skiver, 2 fjederringe og 2 møtrikker M8.

Herefter sikres der med spiralring Ø42. Den modsatte side fastgøres med låseplade og 2 M8x20 sekskantskruer.

5. Montering af blandeværk Fig. 7

Blandeværket (9) fastgøres til tromle-underdelen med 2 stjerneskrue M10x20 inkl. 2 skiver, 2 fjederringe og 2 møtrikker M10. Mellem blandeværket og tromlen indsættes der en gummiskive.

6. Montering af tromle-overdel Fig. 8

Læg gummiringen på underdelen. Påsæt tromle-overdelen.

Pas på! De påklæbede pile markerer den nøjagtige indjustering af tromlens underdel og overdel. Tromle-overdelen indjusteres og monteres på tromle-underdelen med stjerneskrue M10x16 inkl. skiver og spændes fast. Blandeværket (9) fastgøres til tromle-underdelen med 2 stjerneskrue M10x20 og 2 låse-skrue inkl. 2 skiver, 2 fjederringe og 2 møtrikker M10.

Mellem blandeværket og tromlen indsættes der en gummiskive.

7. Montering af drejehjul. Fig. 9

Monter drejehjulet og låseskiven på den udvendige flange med to M8-sekskantskruer, skiver, fjederringe og låsemøtrikker.

8. Montering af motorhus. Fig. 10

Sæt motorhuset på holdepladen, og fastlås det med 4 låsemøtrikker M8 inkl. skiver. Fastgørelse på rammen sker med M8x70-sekskantskruen.

12. Drift

Betontromlen må kun benyttes, hvis ingen dele (f.eks. beskyttelsesafdækninger) mangler eller er defekte, og hvis tilslutningsledningen ikke er beskadiget.

Opstilling:

- Stil betonblanderen vandret på et plant, fast underlag.
- Pas på ikke at stille betonblanderen på tilslutningsledningen!
- Træk tilslutningsledningen således, at denne ikke bukkes, klemmes eller kan blive beskadiget på anden måde.

Bemærk:

Tromlen skal kunne drejes til højre og til venstre. Til tømning af tromlen skal der nedenunder være plads til en trillebør.

Tænding:

- Forbind maskinens ledning med stikkontakten **Tænding på „I“ (grøn knap) / slukning på „0“ (rød knap)**

Isætning af batterier (Fig. 11):

- Man indstiller tromlen ved at trække håndhjulet på siden tilbage, så tromlen kan bevæges.
- Når tromlen er i den ønskede position, spænder man atter håndhjulet fast.

Fyldning

- Inden fyldning skal man sikre sig, at tromlens åbning er indjusteres således, at der ikke kan falde blandingsmateriale ud af tromlen. (Fig. 12)
- Påfyld blandingsmaterialet, mens tromlen roterer **(undlad at overfylde tromlen) Forsigtig! Fare pga. bevægelige dele**

Tømning

- Tromlen tømmes ved at dreje den nedad
- Husk at anbringe en passende beholder (f.eks. en trillebør) under tromlen.

- Sørg for, at der ikke kan falde blandingsmateriale ned på jorden

13. Transport

⚠ Pas på!

Træk lysnetstikket ud inden hver transport.

1. Stil påfyldningsåbningen nedad.
2. Ved transport på et køretøj skal skruerne fjernes og fødderne klappes ind.
3. Blanderen skal sikres med stropper, så den ikke kan skride
4. Betonblanderen må ikke løftes med kran

14. Vedligeholdelse

⚠ Pas på!

Ved alt arbejde og reparation på betonblanderen:

Sluk betonblanderen, vent til tromlen står stille, og træk netstikket ud af stikkontakten.

Reparation må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Inden hver ibrugtagning af betonblanderen skal der foretages visuel kontrol.

Samtlige sikkerhedsdele skal være monteret.

Der må ikke anvendes defekte tilslutningsledninger

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: V-bælter

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

15. Rengøring

⚠ Pas på! Sluk maskinen, vent til tromlen står stille, og træk netstikket ud af stikkontakten.

Hver gang man har brugt betonblanderen, skal tromlen rengøres med vand.

Fjern cement og stivnet mørtel. Motorhuset og tromlen må ikke udbankes med en skovl eller andre hårde genstande, da dette kan give skader.

Kontrol/justering af remspænding

⚠ Pas på! Sluk maskinen, vent til tromlen står stille, og træk netstikket ud af stikkontakten.

- Motorhusets afdækning fjernes, remspændingen kontrolleres (når man presser på remmen med en finger, skal denne kunne presses ca. 5 mm ind.)
- Remme er sliddele, som skal udskiftes efter en bestemt periode. Ved behov løsner man skruerne på motoren, udskifter remmen, strammer den, og tilspænder atter skruerne.

- Motorafdækningen monteres igen.

16. Demontering og bortskaffelse

Maskinen indeholder ikke stoffer, som er sundheds- eller miljøskadelige, fordi den er fremstillet af materialer, som er fuldt ud genanvendelige eller kan bortskaffes på normal vis.

Ved bortskaffelse bør man henvende sig til specialiserede virksomheder eller kvalificerede fagfolk, der er bekendt med de potentielle risici, har læst de foreliggende brugsanvisninger og følger disse nøje. Hvis maskinen er udtjent, gør man som følger under iagttagelse af alle relevante ulykkesforebyggende foranstaltninger:

- Afbryd energitilførslen (elektrisk eller PTO),
- Fjern alle strømkabler, og overdrag disse til en autoriseret genbrugsstation efter de lokale (miljø) regler.
- Aflever alle øvrige maskindele på en autoriseret genbrugsstation efter de lokale (miljø)regler.

Sørg for, at hver eneste maskindel bortskaffes i henhold til lokalt gældende (miljø)regler.

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

17. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor slukker	Motor overbelastet	Lad motor køle af
Motor kører, tromle står stille	Kilerem glider	Udskift kilerem

I tilfælde af andre fejl skal du slukke betonblanderen, trække stikket ud og få fejlen rettet af et autoriseret specialfirma.

Förklaring av symbolerna på apparaten

	Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten.
	Placera apparaten horisontellt på ett plant och hårt underlag.
	Flytta inte apparaten när den är igång.
	Håll utomstående och barn borta från apparaten.
	Maskinen är skyddsisolerad! Observera! Skyddsklassen bibehålls endast om originalisoleringsmedel används när maskinen servas och om isoleringsavstånden inte ändras.
	Dra ut stickkontakten ur uttaget innan du påbörjar rengöring och underhåll.
	Apparaten får endast användas om säkerhetsanordningarna används korrekt.
	Använd lämpliga skydd.
	Stick inte in händerna i den roterande trumman.
	Varning! Risk för krossning på kedjehjulet
	Visar trummans övre del för att underlätta vid montering. (Fig.6)

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning.....	84
2.	Allmänna anvisningar.....	84
3.	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	84
4.	Ytterligare säkerhetsanvisningar för betongblandare.....	85
5.	Avsedd användning.....	85
6.	Kvarstående risker.....	85
7.	Elektrisk anslutning.....	85
8.	Packsedel för utrustningen.....	86
9.	Tekniska Data.....	86
10.	Uppackning.....	87
11.	Montering.....	87
12.	Användning.....	87
13.	Transport.....	88
14.	Underhåll.....	88
15.	Rengöring.....	88
16.	Demontering och avfallshantering.....	88
17.	Felsökning.....	89

1. Inledning

Tillverkare:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ärade kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

Upplysning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen,
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

Beakta:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet:

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttagas. Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för maskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

2. Allmänna anvisningar

- Efter uppackningen ska delarna undersökas för att upptäcka eventuell transportskada. Meddela genast transportfirman om något fel upptäcks. Senare reklamationer godtas inte.
- Se till att leveransen är komplett.
- Bekanta dig med maskinen genom att läsa dessa anvisningar innan du använder maskinen första gången.
- Använd endast originaldelar som tillhör, slitdelar eller reservdelar. Du finner reservdelar hos din scheppach-återförsäljare.
- Vid beställning anger du ordernummer och modell samt maskinens tillverkningsår.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar

I den här bruksanvisningen har vi markerat platser som har att göra med din säkerhet med det här märket: ⚠

⚠ WARNING: Du måste följa nedanstående grundläggande säkerhetsanvisningar när du använder elverktyg. Därmed minskar du risken för bränder, elstötar och personskador.

Vänligen läs alla anvisningar innan du börjar arbeta med maskinen.

- Observera alla säkerhetsanvisningar och varningar som sitter på maskinen.
- Se till att säkerhetsanvisningarna och varningarna på maskinen alltid är fullständiga och i utmärkt läsbart skick. Tänk på arbetsplatsens miljömässiga omständigheter.
- Säkerhetsanordningarna på maskinen får inte monteras bort eller göras obrukbara.
- Kontrollera nätanslutningsledningarna. Använd inte nätanslutningsledningarna som är defekta.
- Kontrollera avseende korrekt funktion innan du börjar använda maskinen.
- Användaren måste vara minst 18 år. Lärningar måste arbeta under uppsikt och vara minst 16 år.
- Personer som är påverkade av alkohol, droger eller läkemedel får inte använda maskinen.
- Använd arbetshandskar under arbetet.
- Var försiktig under arbetet: risk för personskador på grund av roterande delar.
- Motorn måste vara avstängd innan du får underhålla maskinen eller åtgärda störningar. Dra ut nätkontakten!
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutat reparations- och underhållsarbete.
- Stäng av motorn innan du lämnar arbetsplatsen. Dra ut nätkontakten!

- Se till att belysningen är god.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten om fara uppstår!
- Lägg inte händerna på maskinens rörliga delar när maskinen är igång.

Observera att denna enhet var inte avsedd för användning i kommersiella, handel eller industriella tillämpningar. Vi antar inga garantier om maskinen används i kommersiella, handel eller industriella verksamheter eller motsvarande ändamål.

4. Ytterligare säkerhetsanvisningar för betongblandare

- Använd inte apparaten förrän den har monterats helt.
- Kontrollera att sladdarna är i lämpligt skick varje gång du ska använda apparaten.
- Använd säkerhetsskor, handskar, skyddsglasögon och andningsskyddsmask.
- Håll händer och fötter borta från apparatens rörliga delar.
- Stick inte in händerna i den roterande trumman.
- Stoppa inte in några föremål, som spadar m.m., i den roterande betongblandaren.
- En roterande betongblandare kan orsaka fysisk skada.
- Endast originaldelar får användas i apparaten.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av en kvalificerad serviceperson.
- Lämna inte betongblandaren utom uppsikt när den är igång.
- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten när du ska lämna arbetsområdet.

5. Avsedd användning

Maskinen motsvarar gällande EU-maskindirektiv.

- Betongblandaren är endast avsedd för privat bruk hemma och i trädgården.
- Den får endast användas enligt angivna tekniska specifikationer.
- Betongblandaren är endast avsedd för att blanda betong och murbruk.
- Tillämpliga föreskrifter om förebyggande av olycksfall och andra allmänt erkända säkerhetstekniska regler måste följas.
- Maskinen får bara användas, underhållas eller repareras av sakkunniga personer som känner till dessa arbeten och dess risker. Egenmäktiga förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar för därav resulterande skador.
- Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

- Varje användning därutöver gäller som icke avsedd. Skador som då uppstår fritar tillverkaren från ansvar och användaren bär ensam ansvaret och risken.

⚠ Observera! Det är inte tillåtet att:

- Använda maskinen i områden med explosionsrisk.
- Använda maskinen inom livsmedelsindustrin.
- Blanda explosiva, brännbara och hälsofarliga ämnen.

⚠ Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Likväl kan enstaka kvarstående risker uppträda vid arbete.

- Apparatus roterande delar kan orsaka skada.
- Risk för elchock förekommer om apparaten används med olämpliga sladdar.
- Det kan även finnas andra risker med att använda apparaten, även om man vidtagit alla lämpliga försiktighetsåtgärder.
- Riskerna kan minimeras om man följer säkerhets- och
- Bruksanvisningarna och iakttar säkra användningsförhållanden.

7. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten driftsredo. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Kundens nätanslutning såväl som förlängningssladdar, som används, måste motsvara dessa föreskrifter.

⚠ Viktiga upplysningar

Motorn kopplas från automatiskt om den överbelastas.

Motorn kan kopplas på igen efter en avkylningstid (tiderna skiljer sig åt).

Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

- tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.
- Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.
- Isolationsskador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad.

Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är livsfarliga på grund av isole-ringsskadorna.

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta. Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledning- ar med beteckningen H 07RN.

Trycket på typbeteckningen på anslutningskabeln är en föreskrift.

Växelströmsmotor

- Växelströmsmotor 230 V / 50 Hz, Nätspänningen måste uppgå till 230 Volt / 50 Hz.
- Vi rekommenderar en jordfelsbrytare (FI) för en 230 V-anslutning. Om du använder en förlängningska- bel ska den anslutas i FI-uttaget.
- Om maskinen används i Schweiz får den endast anslutas till jordade uttag.
- Nätanslutningen och förlängningskabeln kan ha både 3 och 2 ledare.
- 3 ledare: F + N + PE. - (1/N/PE); 2 ledare: F + N – (1/N)
- Förlängningsledningar måste ha ett minsta area måste vara 1,5 mm².
- Anslutningsledningar, kontakter och uttag måste vara skyddade mot stänkvatten.
- Nätanslutningen avsäkras med max. 16A.

Installation och reparation av elektrisk utrust- ning måste utföras av elektriker.

Ange vänligen följande information om du har frågor.

- Motors strömtyp.
- Märkskyltens uppgifter.

Om motorn returneras ska alltid hela drivenheten med brytare skickas in.

8. Packsedel för utrustningen fig. 1

1. Ben fram
2. Motorhus
3. Ram
4. Svänghjul
5. Trummans överdel
6. Lagerhållare
7. Trummans underdel
8. Instruktioner
9. Blandare
10. Bipackpåse (fig. 2 innehåll)
11. Ben bak med hjulaxel
12. 2 hjul
13. Vridskiva
14. Tryckstång
15. Förlängning
16. Låsplatta

9. Tekniska Data

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Volym	160 l	180 l
Skyddsklass	IP45D	IP45D
Mått	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Vikt	56 kg	57,5 kg
Ljudtryck L _{PA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Osäkerhet K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Ljudeffekt L _{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Osäkerhet K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Bullerinformation

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkning på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB (A), bör du använda ett passande hörselskydd. Om elanslut- ningen är defekt kan strömmen sjunka när maskinen startas. Det kan påverka andra maskiner (t.ex. blin- kande lampor). Om eleffekten motsvarar $Z_{max} < 0,27$ bör inga störningar inträffa. (Kontakta din fackhandel om det ändå inträffar.)

- Det angivna vibrationsemissionsvärdet har upp- mätts med en standardiserad testmetod och kan användas för jämförelse med andra elverktyg.
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan ock- så användas för en första bedömning av belast- ningen.

⚠ Varning:

- Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det an- givna värdet under den faktiska användningen be- roende på hur elverktyget används.

- Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder som minskar vibrationsbelastningen är att använda handskar när du använder verktyget liksom att begränsa arbetstiden. Då ska man ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det är inkopplad, men körs utan belastning).

10. Uppackning

- Det krävs två personer för att lyfta ut betongblandaren ur lådan.
- Kontrollera att innehållet är komplett.
- Informera din återförsäljare om något saknas.

11. Montering

⚠ Observera!

Betongblandaren får inte användas innan den är helt färdigmonterad.

1. Montera hjulen fig. 3

På bakre ben med hjulaxel (11), monteras sprint, bricka, hjul (12), bricka, sprint på båda sidorna. Böj upp sprintarna något efter monteringen.

2. Montera främre ben på ramen fig. 4

Sätt in stödfoten i ramen och fixera den med två M8 x 70 sexkantsskruvar. Sätt in fjädern i den avsedda anordningen. För in tryckstangen underifrån genom fjädern och koppla ihop den med förlängningsstangen.

3. Montera ram med hjulstöd fig. 5

Montera ram och hjulstöd komplett med 2 sexkantsskruvar M8x70, 2 brickor 8 mm, 2 fjäderringar och 2 muttrar M8. Dra åt skruvarna ordentligt.

Montera trummans underdel på ramen fig. 6

Sätt trummans underdel (7) med lagerhållare (6) på det förmonterade stativet, skruva fast med 2 sexkantsskruvar M8x65, 2 brickor, 2 fjäderringar och 2 muttrar M8.

Fixera med spiralring Ø42. Fixera den motsatta sidan med låsplattan och 2 M8 x 20 sexkantsskruvar.

5. Montera blandare fig. 7

Skruva fast blandaren (9) på trummans underdel med 2 krysspårskruvar M8x20 med 2 brickor, 2 fjäderringar och 2 muttrar M10. Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandare och trumma.

6. Montera trummans överdel fig. 8

Lägg gummiringen på trummans underdel. Sätt trummans överdel ovanpå.

Observera! De fastklistrade pilarna markerar exakt hur trummans under- och överdel ska vara inriktade.

Rikta in trummans överdel och montera den på trummans underdel med 6 krysspårskruvar M10x16 med brickor. Dra åt skruvarna ordentligt. Skruva fast blandaren (9) med 2 krysspårskruvar M10x20, 2 säkringsbrickor på trummans underdel med 2 brickor, 2 fjäderringar och 2 muttrar M10. Lägg in en gummiskiva vardera mellan blandare och trumma.

7. Montera svänghjulet fig. 9

Montera svänghjulet och låsbrickan med två M8 sexkantsskruvar, brickor, fjäderringar och låsmuttrar i ytterflänsen.

8. Montera motorhuset fig. 10

Sätt motorhuset på hållplattan och skruva fast det med 4 säkerhetsmuttrar M8 inkl. brickor. Fixera på ramen med hjälp av M8 x 70 sexkantsskruv.

12. Användning

Använd endast betongblandaren om inga delar (som skyddskåpa) saknas eller är defekta och om anslutningskabeln inte är skadad.

Förberedelser:

- Välj ett plant och stabilt underlag. Se till att apparaten står horisontellt.
- Se till att strömsladden inte kläms under apparaten.
- Se till att strömsladden är placerad så att man inte kan snubbla på den och så att den inte kommer i kläm eller skadas på annat sätt.

Anvisning:

Trumman måste gå att svänga åt höger och vänster. Det måste finnas plats för ens skottkärra under trumman när den ska tömmas.

Handhavande:

- **Starta apparaten med I-knappen (grön) och stäng av den med O-knappen (röd).**

Justera trumman (fig. 11):

- För att justera trumman drar du ratten på sidan bakåt till s du kan ändra trummans läge.
- När trumman är i önskat läge låter du ratten haka fast igen.

Fylla på trumman

- Innan du fyller på trumman ska du se till att trummans öppning är i ett läge där materialet inte kan falla ut ur den. (fig. 12)
- Fyll på med material när trumman är igång (**Fyll inte på för mycket material i trumman**)
Var försiktig! Fara p.g.a. rörliga delar

Tömma trumman

- Sväng trumman neråt för att tömma den.
- Se till att en lämplig behållare att tömma ut materialet i (t.ex. en skottkärra).
- Se till att material inte kan hamna på marken.

13. Transport

⚠ Observera!

Dra alltid ut nätkontakten före transporten.

1. Vrid tömningsöppningen neråt.
2. Om maskinen transporteras med ett fordon ska skruvarna skruvas ut och benen fällas in.
3. Fixera blandaren med ett spännband så att den inte kan glida.
4. Betongblandaren ska inte lyftas med lyftkran.

14. Underhåll

⚠ Observera!

Vid alla arbeten och reparationer på betongblandaren:

Stäng av betongblandaren, vänta tills trumman står stilla och dra ut nätkontakten.

Reparation får bara utföras av auktoriserade fackmän.

Utför visuell kontroll av betongblandaren inför varje användning.

Samtliga säkerhetskomponenter måste vara monterade.

Defekta anslutningsledningar får inte användas.

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: Kilrem

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

15. Rengöring

⚠ Observera! Stäng av maskinen, vänta tills trumman står stilla och dra ut nätkontakten.

Rengör trumman med vatten varje gång du har använt betongblandaren.

Ta bort cement och hårdnat murbruk. Knacka inte loss smuts från motorhuset eller trumman med en spade eller annat hårt föremål eftersom det kan skada dem.

Kontroll och justering av remmens spänning

⚠ Observera! Stäng av maskinen, vänta tills trumman står stilla och dra ut nätkontakten.

- Ta av locket till motorhuset och kontrollera remmens spänning (tryck på remmen med fingret och kontrollera att det ger med sig ca 5 mm).
- Remmen är en förslitningsdel och ska bytas ut regelbundet. Om remmen behöver bytas ut: lossa skruvarna och byt ut och dra åt remmen. Dra sedan åt skruvarna igen.
- Sätt tillbaka luckan på motorhuset.

16. Demontering och avfallshantering

Maskinen innehåller inga hälso- eller miljöfarliga ämnen eftersom den har tillverkats av fullständigt återvinningsbara material som kan avfallshanteras på vanligt sätt.

Kontakta en specialistfirma eller kvalificerad fackpersonal, som känner till eventuella risker, som har läst bruksanvisningarna och följer dessa exakt när maskinen ska skrotas. Gör så här och följ alla föreskrifter för att förebygga olyckor när maskinen ska kasseras:

- Frånskilj energimatningen (elektrisk eller PTO).
- Avlägsna alla strömkablar och lämna in på till en särskild deponi. Följ landets gällande bestämmelser.
- Alla övriga maskindelar lämnas in på en sopstation för skrot. Följ landets gällande bestämmelser.

Se till att varje maskindel skrotas enligt landets gällande bestämmelser.

Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!

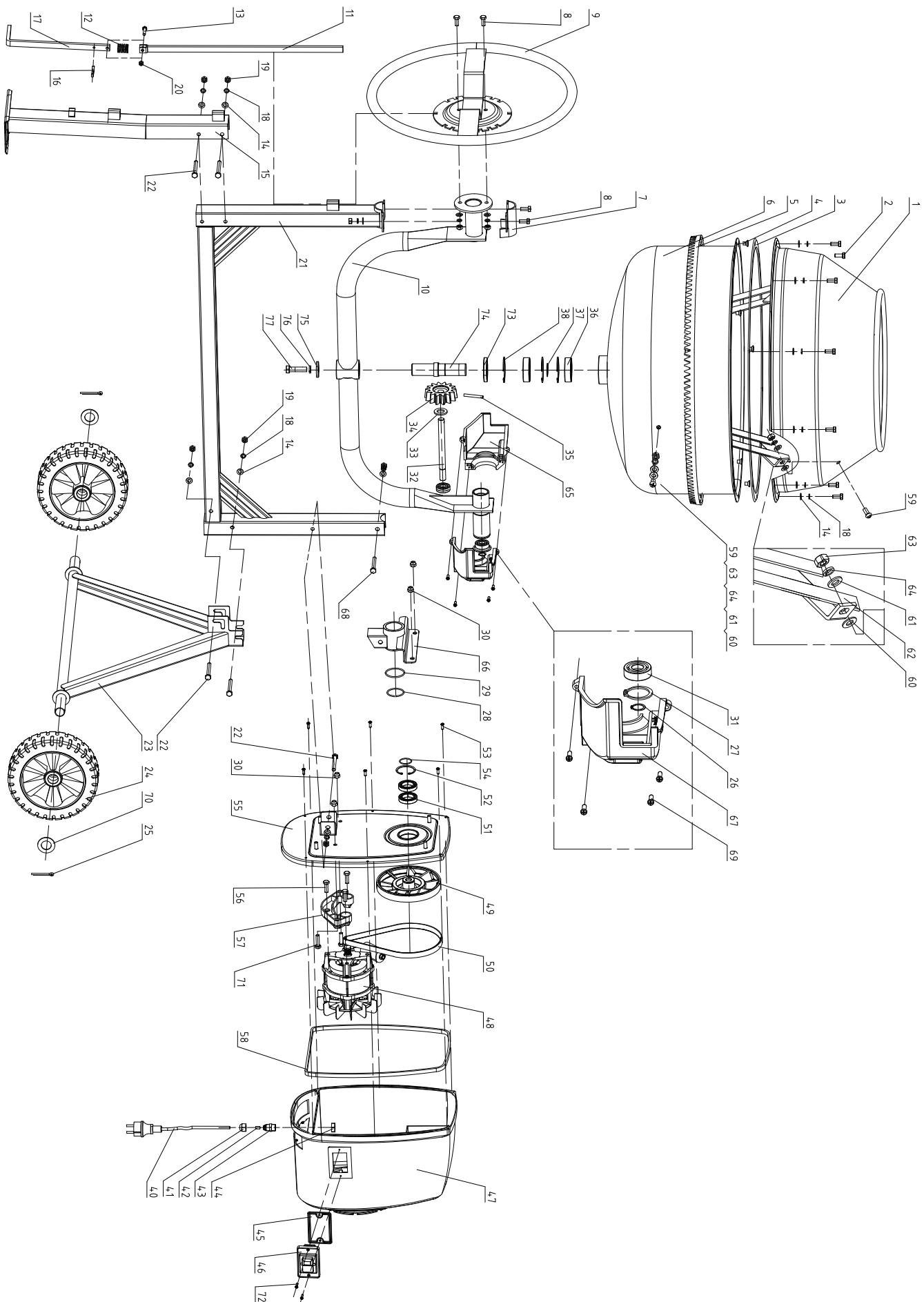


Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

17. Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Motorn stängs av.	Motorn är överbelastad.	Låt motorn kallna.
Motorn går, men trumman roterar inte.	V-remmen slinter.	Byt ut V-remmen.

I händelse av andra fel, stäng av betongblandaren, dra ut stickkontakten och få felet rättat av ett auktoriserat specialistföretag.



CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

BETONMISCHER - MIX160 / MIX180

CONCRETE MIXER - MIX160 / MIX180

BÉTONNIÈRE - MIX160 / MIX180

5908405901 / 5908406901

Art.-Nr. / Art. no.:

☐	2014/29/EU	☐	2004/22/EC	☐	89/686/EC_96/58/EC	☒	2000/14/EC_2005/88/EC
☒	2014/35/EU	☐	2014/68/EU	☐	90/396/EC		Annex V
☒	2014/30/EU	☒	2011/65/EU*	☐			Annex VI Noise: MIX160: measured L_{WA} = 90 dB(A); guaranteed L_{WA} = 93 dB(A) P = 0,65 kW MIX180: measured L_{WA} = 88 dB(A); guaranteed L_{WA} = 93 dB(A) P = 0,8 kW Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2 90431 Nürnberg - Germany Notified Body No.: 0197
☒	2006/42/EC						
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						

Standard references:

EN 12151; EN ISO 3744; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 08.08.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Fabian Bücheler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de koper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaiti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.